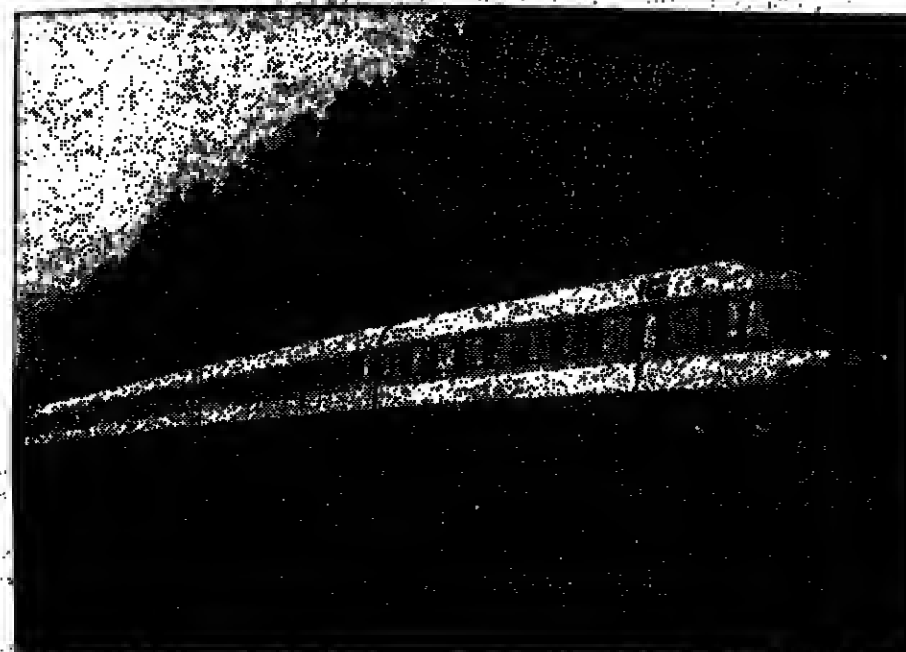
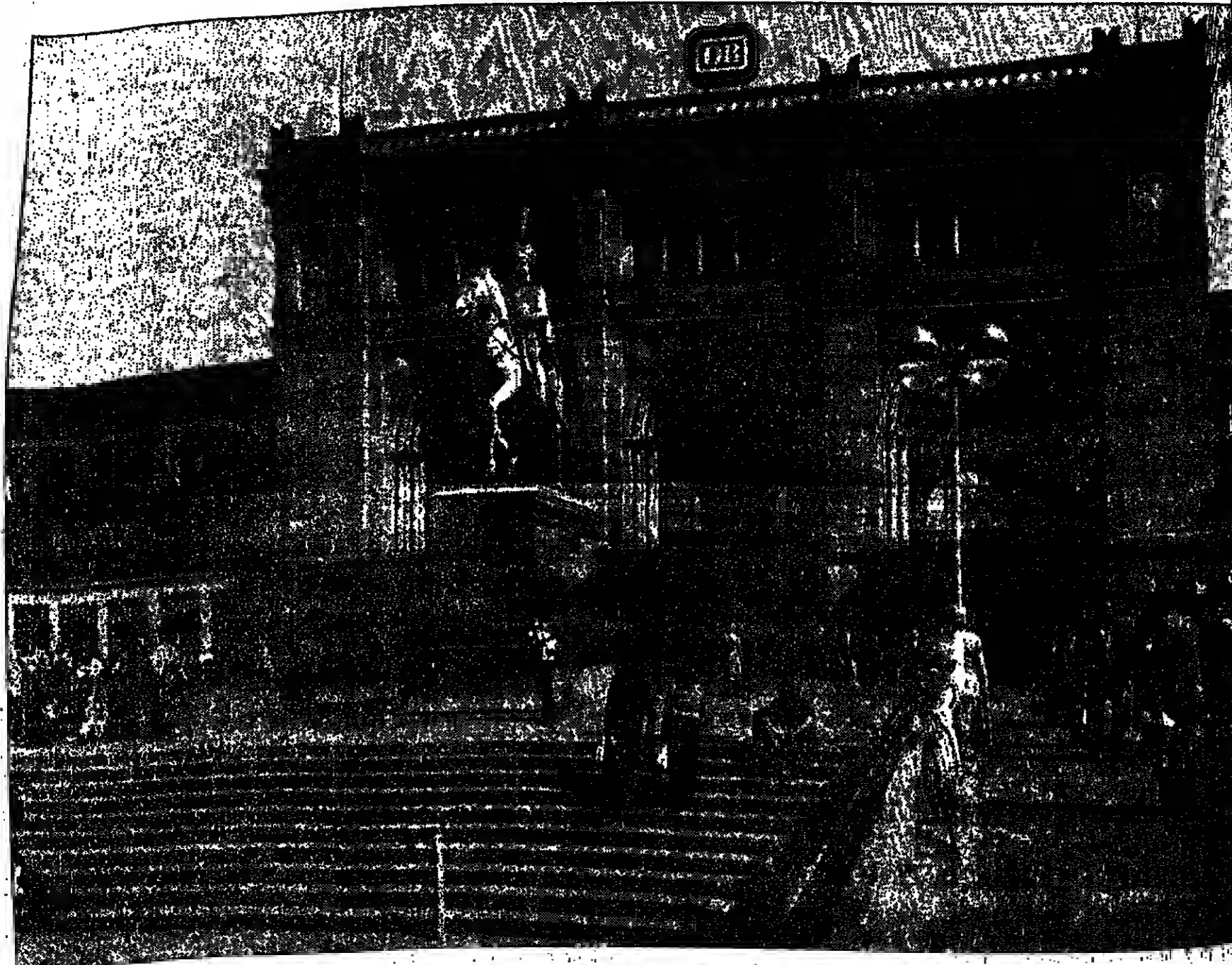


# Trains and stations in Germany

How sad, you may say, that the days of the steam engine in Old Germany are numbered. It has been replaced over a period of time by fast and elegant trains, such as the ET 403, as well as by the world's most advanced inter-city system. Small and large cities are connected with each other in

an hourly cycle. However: On some secondary lines small steam engines are still working and one occasionally sees the express engine 01 that was built during the roaring Twenties. A lively pest can also be found in beautiful old stations. For example, in Hanover, where the inside of the station has

been modernised but the outside left unchanged for 100 years. The 120 year old station of Prebber Lübeck. A dream railway line from the Rhine through the narrow Acher valley to the Black Forest.



Main railway station, Hamburg  
A Bundesbahn InterCity service en route

But that does not automatically mean the distance between Bonn and Paris has been lessened. The influence close coordination between Bonn and Paris exerted on developments in the Common Market in recent years was substantial, and partly because of the close personal relationship between Giscard and Schmidt.

# The German Tribune

July 7, 1981  
19th Year - No. 991 - By air

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C  
ISSN 0016-8858

## European aims remain despite Paris change

The victory of socialist Francois Mitterrand in the French Presidential election has put an end to the Franco-German team that was the driving force behind the European Community for so many years.

Even before the election the close relationship between Valéry Giscard d'Estaing and Helmut Schmidt had already become symbolically.

For seven years the French President and the German Chancellor had sat side by side when Common Market heads of government met.

In Maastricht, the 19th session of the European Council, as the regular conference held since 1974 at the instigation of M. Giscard d'Estaing and Herr Schmidt are known, these close ties were symbolised. For protocol reasons Greek Prime Minister George Rallis sat between them.

Observers in Bonn and Brussels were speculating about an Anglo-German rapprochement after the demonstrative cordiality shown by Mrs Thatcher and Herr Schmidt at talks the day after the French Presidential poll.

Anglo-German disputes over fisheries, EEC output and contributions to the EEC budget looked like being resolved in view of the unknown quantity of a left-wing government in France.

Mrs Thatcher had never met Helmut Schmidt, while Herr Schmidt had met her only twice, and then only superficially at gatherings of the Socialist International and the Social Democratic Party in the EEC.

Without a doubt the distance between the Chancellor's Office in Bonn and the Elysee Palace in Paris will have increased with Mitterrand's election.

But that does not automatically mean the distance between Bonn and Paris has been lessened.

The influence close coordination between Bonn and Paris exerted on developments in the Common Market in recent years was substantial, and partly because of the close personal relationship between Giscard and Schmidt.

But this influence has been overestimated by many, including the Chancellor. Despite close ties with the French President he could never be sure there would be no surprises or misunderstandings.

After Schmidt and Giscard had jointly outlined details of the European Monetary System, for instance, France on launching it for a full two years until the completely disconcerted Bonn government made additional

concessions on Common Agricultural Policy.

Yet Helmut Schmidt was happy to allow Valéry Giscard d'Estaing to play the leading role in Europe. He readily gave Giscard the credit for major decisions even though the initiative might have been his own.

Take, for instance, the 1974 decision to hold direct elections to the European Parliament or later proposals leading to the establishment of the European Monetary System.

This the Chancellor did not only to rule out the possibility of mistrust of German leadership in the European Community but also to consolidate M. Giscard d'Estaing's domestic position.

The freer the French President was from domestic opposition to his European policies, Bonn felt, the greater the leeway for German foreign policy would be.

Despite a number of sacrifices by Bonn, the latest being concessions at EEC farm price talks in March, this assessment of the situation has now gone wrong.

That is not to say it is entirely mistaken. Interests held in common by France and Germany do not cease to exist merely because two statesmen are no longer on cordial personal terms.

By the same token conflicts of interest cannot be eliminated merely because animosities are no longer openly demonstrated.

And the fact remains that Britain and Germany have much less in common than France and Germany in European affairs.

Britain and Germany are, admittedly, major net importers of farm produce. So both are net contributors to EEC finances, which largely go towards subsidising agricultural production.

They pay more to Brussels than they can hope to receive in return. Indeed, the financial burden on Britain is so heavy that the EEC countries agreed in May last year to allow Britain compensation for 1980 and 1981 and talks on further compensation in 1982.

These talks were to be held this autumn, while the EEC budget was to be decided.

Continued on page 2

## IN THIS ISSUE

- WORLD AFFAIRS Page 2  
West draws up blueprint for overall strategic concept.
- THE LAW Page 4  
Special meeting probes right-wing extremism.
- PEOPLE IN POLITICS Page 5  
Hamburg mayor resigns over nuclear issue.
- INDUSTRY Page 7  
Meinradmann diversification keeps it out of the steel crucible.
- COMMUNICATION Page 10  
Expression within rules the linguistic dilemma.
- MEDICINE Page 12  
Bavarian trial shows way to cheaper health treatment.
- SOCIETY Page 14  
Centuries of persecution shattered gypsies.



Getting to know one another. French President Mitterrand (right) in his first diplomatic engagement after taking office, meets Chancellor Schmidt, in Paris. (Photo: dpa)

## Schmidt briefs Mitterrand on Washington trip

### Nordwest-Zeitung

Chancellor Schmidt's visit to Paris, where he was the first foreign leader to meet the new French President, M. Mitterrand, was in the role of intermediary.

The meeting was needed because Washington was at a loss how to respond to the French election result.

Did Chancellor Schmidt use Willy Brandt's good offices to arrange his prompt visit to Paris?

Or was the new man at the Elysee Palace himself keen to make contact with Herr Schmidt as soon as possible? In retrospect it hardly seems to matter.

What matters is that the meeting took place and that it did so, within days of M. Mitterrand's election.

Herr Schmidt and M. Mitterrand, leaders of neighbouring France and Germany, were able to forge personal links of the kind that make communications and policy coordination so much easier.

The Chancellor was able to brief M. Mitterrand at first hand on the outcome of his visit to Washington. By doing so he helped to ensure that ties between America and France will be able to improve before long.

The Chancellor's role as an intermediary was less the result of his desire for harmony than a feature of practical German politics.

Nato membership and close cooperation with both France and the United States are essentials of Bonn policy.

The agreement Helmut Schmidt and Francois Mitterrand reached on world affairs, especially alliance policies, was particularly to be welcomed.

France's commitment to the balance of East-West military power amounts to approval of the outcome of Herr Schmidt's Washington talks.

The French and German leaders also shared anxiety lest America and Europe drift too far apart economically.

This testified to a common interest of Bonn and Paris in seeing high US interest rates reduced as soon as possible.

Ronald Reagan, Margaret Thatcher and Helmut Schmidt agreed to welcome Francois Mitterrand with open arms. On his visit to Paris the Chancellor showed that open arms was not meant as a bear hug.

A lot of water may flow down the Seine and the Rhine before the open arms become an embrace, but open arms are, to begin with, something everyone can be satisfied with.

They do, at least foster a climate of confidence and mutual honesty.

Bodo Schulte  
(Nordwest-Zeitung, 23 May 1981)



The West is once again on the way to formulating a new overall strategic concept.

It is unlikely to differ fundamentally from that of last year, but its chances of being put into effect are better because of the new style of leadership in the United States, where a new political will is evident.

Last year's strategic concept did not take effect in individual countries because of election campaigns in Germany, the United States and France.

Now Chancellor Schmidt has taken an important step in tying up the issue this year by visiting Washington after the Nato conferences in May.

The next step is the Ottawa international economic summit in the Canadian capital on 20 and 21 July.

Herr Schmidt played a leading role in framing Western views last year as laid down in declarations by Nato and by the economic summit involving seven leading industrial democracies.

They were preceded then, as they are this time, tentatively, by bilateral papers resulting from encounters by the Chancellor with one or other of Bonn's leading partners in the West.

If the final communiqué issued by President Reagan and Chancellor Schmidt in Washington is read with this viewpoint in mind it will be seen to include the outlines of a balanced strategy.

What is more, and most significantly at the present juncture, it is a strategy based on a convincing German-American consensus.

Artificially exaggerated expectations cannot be the yardstick by which a political encounter of this significance is measured.

There were no grounds for assuming the Chancellor would either consent to an acceleration of plans for which a Nato timetable has been clearly laid down or call for an immediate end to high US interest rates.

His timing was ideal as he flew to Washington to coordinate policies of his and the US governments at a time when key features of future US policy have yet to mature.

## WORLD AFFAIRS

# West draws up blueprint for overall strategic concept

The visit also facilitated the operational pursuit of elements of Nato policy previously outlined in communiqués of the Atlantic pact.

Herr Schmidt and Mr Reagan both had the next deadlines in view. First was the Ottawa economic summit, at which the review of Western policy was to be brought to a conclusion.

Then came the continuation of the East-West dialogue when US Secretary of State Haig and Soviet Foreign Minister Gromyko met in September.

Last were Mr Brezhnev's proposed visit to Bonn, also scheduled for September, and the October North-South conference in Mexico.

The Reagan administration may not initially have intended to go so far, but closer scrutiny of the Washington communiqué shows that the Chancellor did indeed accomplish what he had set out to do:

• German-American ties are regarded as an enduring bond, a cornerstone in relations between Europe and the United States and a major factor in international stability and the security of the West.

Constant endeavours to arrive at a consensus, a joint approach that does justice to the vital interests of both sides, are accordingly acknowledged as a self-evident and essential feature of the relationship.

• East-West policy: Deterrent and defence on the one hand and arms control and disarmament on the other are reaffirmed at the highest level as integral features of Nato security policy.

The realisation that neglect of the equal importance of both would jeopardise the alliance is firmly established in

Washington in the wake of Chancellor Schmidt's visit.

The Chancellor no longer needed to canvass in support of as early a start as possible to serious East-West talks.

Secretary of State Haig had already held about a dozen talks with Soviet ambassador Dobrynin on Salt talks to deal with Euro-missiles and, no doubt, on a convenient time for a US-Soviet summit.

• International economic policy: Combating inflation and boosting the prospects of renewed economic growth and productivity increases are to be assigned special priority in the two countries "carefully coordinated" economic policies.

The system of free world trade is to be strengthened, protectionism is to be combated and joint efforts are to be undertaken to reduce reliance on petroleum.

The Chancellor thus conceded to Mr Reagan that current high interest rate policies are indispensable if the United States is to contain inflation.

At the same time President Reagan acknowledged the limits to this policy imposed by its repercussions on economic stability in Europe.

So the direction the Ottawa economic summit is likely to take is clearly indicated.

• North-South policy: Bona fide non-alignment of Third World partners on the basis of independence and self-determination is conceded.

Readiness to cooperate on the basis of equal rights is reaffirmed. Wide-ranging collaboration with the Gulf states is anticipated.

A second bid to arrive at a comprehensive solution to the energy problem is deemed necessary.

This Western attitude towards the Third World should prove an effective feature in a Western concept to counter the Soviet desire to increase the influence of the Kremlin.

Yet at the same time Moscow is offered the option of cooperation with the West.

Containment without confrontation can thus be seen to be emerging as the keynote of a future overall Western strategy.

There are also further pointers to a fundamental agreement. For the first time in a long while European integration was mentioned again as a US policy objective.

The major role Berlin has to play in the continued integrity of Poland is a precondition of further détente, as the Medford CSCE review conference in the West's viewpoint on Afghanistan all reiterated.

The communiqué also states that the United States and Europe ought, jointly and severally, to try and bring about "comprehensive, just and lasting peace in the Middle East."

Thus a major misunderstanding of European activities in respect of the Middle East would appear to have been clarified once and for all.

The most important point, however, surely that Herr Schmidt and Mr Reagan have found a common language in their approach to the anti-Americanism arrived at a large degree of personal understanding.

They have thus laid a firm foundation for joint activity, which has long been marked by consensus. He added, even so, nobody knew what was to come.

There are no dark spots to the Chancellor's visit, which is sure to have a beneficial domestic effect before long.

Helmut Schmidt has reached the end of a lean period and his talks with Mitterrand and his first time publicly fought it out in Parliament with its small left

Wolfgang Iltis  
(General-Anzeiger, 25 May 1981)

cow as a particularly welcome feature for talks in the West by virtue of friendship with M. Mitterrand and cordial ties with the French Socialist.

In advance of Mr Brezhnev's visit, Herr Brandt would also be an appropriate ally with whom to discuss informally what cannot well be discussed within the framework of a visit such as the Soviet leader has in mind.

So it would hardly be surprising if Soviet Union were to renew its ties with Willy Brandt and if Herr Brandt were to accept it and to visit Moscow shortly.

Peter Soltau  
(Der Tagesspiegel, 27 May 1981)

**The German Tribune**  
Publisher: Friedrich Reincke Verlag GmbH  
Editor: Alexander Anthony, English Editor: George Picard  
Friedrich Reincke Verlag GmbH, 23 Scheffelweg  
Hamburg 76, Tel.: 22 85 1, Telex: 02-14733

Advertising rates: No. 13 - Annual subscription DM 35.  
Printed by Onok und Verlagshaus, Friedrich Reincke Verlag, in the USA by MAILING, Inc., 340 West 24th Street, New York 10011.

All articles which THE GERMAN TRIBUNE publishes in cooperation with the editorial board of the Federal Republic of Germany are complete translations of the original text. They are not edited or rewritten. THE TRIBUNE also publishes quarterly, featuring articles selected from German newspapers.

In all correspondence please quote your subscription number, which appears on the wrapper, and the address, above your address.

## SECURITY

# Government Nato policy wins heavy Bundestag backing

At a vote of 500 members of the Bundestag voted against the Government's Nato policy at the end of the debate. Four abstained.

It was not as easy as the figures in a long while European integration mentioned again as a US policy objective.

The major role Berlin has to play in the continued integrity of Poland is a precondition of further détente, as the Medford CSCE review conference in the West's viewpoint on Afghanistan all reiterated.

The communiqué also states that the United States and Europe ought, jointly and severally, to try and bring about "comprehensive, just and lasting peace in the Middle East."

Thus a major misunderstanding of European activities in respect of the Middle East would appear to have been clarified once and for all.

The most important point, however, surely that Herr Schmidt and Mr Reagan have found a common language in their approach to the anti-Americanism arrived at a large degree of personal understanding.

They have thus laid a firm foundation for joint activity, which has long been marked by consensus. He added, even so, nobody knew what was to come.

There are no dark spots to the Chancellor's visit, which is sure to have a beneficial domestic effect before long.

Helmut Schmidt has reached the end of a lean period and his talks with Mitterrand and his first time publicly fought it out in Parliament with its small left

Wolfgang Iltis  
(General-Anzeiger, 25 May 1981)

cow as a particularly welcome feature for talks in the West by virtue of friendship with M. Mitterrand and cordial ties with the French Socialist.

In advance of Mr Brezhnev's visit, Herr Brandt would also be an appropriate ally with whom to discuss informally what cannot well be discussed within the framework of a visit such as the Soviet leader has in mind.

So it would hardly be surprising if Soviet Union were to renew its ties with Willy Brandt and if Herr Brandt were to accept it and to visit Moscow shortly.

Peter Soltau  
(Der Tagesspiegel, 27 May 1981)

**The German Tribune**  
Publisher: Friedrich Reincke Verlag GmbH  
Editor: Alexander Anthony, English Editor: George Picard  
Friedrich Reincke Verlag GmbH, 23 Scheffelweg  
Hamburg 76, Tel.: 22 85 1, Telex: 02-14733

Advertising rates: No. 13 - Annual subscription DM 35.  
Printed by Onok und Verlagshaus, Friedrich Reincke Verlag, in the USA by MAILING, Inc., 340 West 24th Street, New York 10011.

All articles which THE GERMAN TRIBUNE publishes in cooperation with the editorial board of the Federal Republic of Germany are complete translations of the original text. They are not edited or rewritten. THE TRIBUNE also publishes quarterly, featuring articles selected from German newspapers.

In all correspondence please quote your subscription number, which appears on the wrapper, and the address, above your address.

He then tried to do away with what he called fallacies about Nato's need to modernise. The United States, he said, was determined not to engage in serious talks with the Soviets unless it had military superiority.

Washington was using Europe as a pawn against the Soviet Union to gain advantages in other parts of the world: "For us, there is nothing more important than peace."

The majority of the SPD in Parliament then sent its foreign affairs expert Corter to the fore. He said that Hansen's words made it quite clear that he had not spoken on behalf of the SPD.

The left wingers started to waver, obviously concerned over the future of the Bonn coalition. SPD MPs Waltemathe and Schöfberger pointed to their conscience, saying they wanted disarmament only end rejected the Nato decision.

Others, like Conradi, Voigt, Thüsing and Kühbecher, went along with the government decision though with grave reservations. They stressed that only the Social-Liberal coalition government guaranteed Bonn's willingness to negotiate.

Since none of the MPs were prepared to forgo letting the public know about their pangs of conscience, the debate dragged on.

Bundestag Vice-President Annemarie

Wolfgang Mauersberg  
(Hannoversche Allgemeine, 27 May 1981)

yet negotiated arms issues without obtaining concessions. Nobody should doubt that the forthcoming talks will be tedious and protracted - if for no other reason, because the Soviet Union is considerably ahead in the field of medium-range weaponry.

The West has been unable so far to fathom what prompted Moscow to opt for this additional arms buildup.

Be this as it may, all that matters now is to bring the superpowers to the conference table.

Should it turn out that either of them has come to the bargaining table as a mere formality, not only Bonn but the whole of Western Europe would have to redraft its security policy.

It would be intolerable if our continent were to become just a nuclear buffer zone between the two superpowers.

Two SPD MPs (each speaking for himself) levelled very one-sided charges in the recent security debate in the Bundestag.

They did not restrict themselves to criticising certain political statements by American politicians but engaged in an emotion-laden anti-Americanism in which they doubted only America's will to preserve the peace.

But how MP Karl-Heinz Hansen - and those who silently condone his views - can reconcile this with the Soviet arms buildup and its aggression in Afghanistan remains a mystery.

One thing is certain: such one-sidedness detracts from Bonn's scope of action.

Werner Holzer  
(Frankfurter Rundschau, 27 May 1981)

After all, the Soviet Union has never



(Cartoon: Hatzinger/Nordwest Zeitung)

## No simple solution available for arms control

The Bundestag security debate is over, but the public discussion will continue.

Central to this is public doubt over whether the two super powers are sincere about the envisaged arms control negotiations.

The Bundestag decided with a heavy majority that both parts of the Nato decision (to deploy new medium-range missiles in Europe and, at the same time, negotiate on measures to control arms) should carry equal weight.

But this cannot gloss over the fact that there are a great many people in this country who doubt that the correct decision has been taken.

It was good that both Social Democratic and Free Democratic speakers made it clear in Parliament that those who doubted the wisdom of the decision should not be accused of supporting the Soviet Union.

All parties, including the opposition, would be well advised to take seriously public concern over the arms race.

On the other hand, the opponents of the Nato decision must not maintain that only they have the ultimate solution to peace in Europe.

The problems of arms control and disarmament in the 20th century have

tory proves it - cannot be solved with simple patent remedies.

These problems involve not only quantity and quality of arms but also politics and psychology.

Unilateral disarmament has proved in the past that it does not prevent conflicts but actually triggers them.

But this neither means that we must forgo all disarmament efforts nor that we must build up our armed strength ad infinitum.

In view of the destructive power of nuclear weapons, this could soon lead to a disaster.

The discussion in the Federal Republic of Germany does not revolve around the ultimate objective (securing peace) but around the best way of achieving this.

The Nato decision was essentially not a strategic move (if this were so, the offer to negotiate would have been unnecessary) but a political lever with which to bring about arms control and disarmament talks for Eurostrategic weapons.

Not only Willy Brandt in his latest Bundestag address but many others before him have pointed out that there can be no negotiations without this Nato decision.

After all, the Soviet Union has never

## European aims

Continued from page 1

restructured in favour of other sectors. In other words, Common Agricultural Policy was to be reformed.

But after last year's bonus and with the prospect of an offset agreement for next year too, Britain no longer bears the financial burden of CAP.

It is thusa currently of no use as an ally in the bid to reform it.

The last round of farm price talks could hardly have shown more convincingly how far apart Britain's Conservatives and the Social and Free Democratic Bonn coalition are on agricultural policy.

Peter Walker, the British Agriculture Minister, was among those who were most in favour of substantial farm gate price guarantees.

At the end of a marathon session Bonn's Josef Eril somewhat concisely commented:

"What point is there in reforms? Everyone is happy with the Common Agricultural Policy: France, Italy, Benelux, Ireland and even the British."

True enough, on fundamental EEC issues solutions can be accomplished with France alone. Paris remains Bonn's traditional ally in European affairs.

Hans-Hagen Bremer  
(Die Zeit, 22 May 1981)

Ties with Bonn are particularly important to Moscow right now, according to reliable reports.

Soviet officials are working on the details of Mr Brezhnev's proposed visit to Bonn. Although the date has not yet been agreed it should be some time this summer.

The Kremlin regards the Bonn government as the most predictable and reliable in a Western world that is felt to be increasingly hostile towards the Soviet Union.

In the Soviet view the Reagan administration aims at confrontation with Moscow. A dialogue with Mrs Thatcher in London is not considered unduly desirable, while M. Mitterrand's election victory in Paris has made Soviet ties with France more uncertain.

Chancellor Schmidt's visit to Washington has reportedly served only to confirm the Soviet assessment of the Reagan administration.

Moscow is far from convinced that Washington has serious intentions over the second part of the Nato missile decision, the offer of negotiations in addition to arms modernisation.

As for France, the Soviet Union made no bones about its preference for M. Giscard d'Estaing's *Ostpolitik* as pursued from the Elysee Palace. The Kremlin had banked on Giscard being returned to power.

Now, with M. Mitterrand at the helm in France, Soviet policymakers feel

## An uncertain Moscow looks to Bonn

unsure of themselves. The French Socialist leader has criticised the Soviet Union much more trenchantly than M. Giscard d'Estaing was given to doing on issues such as, say, Afghanistan.

This uncertainty over *Westpolitik* in advance of Mr Brezhnev's visit to Bonn could induce Moscow to renew contact with people with whom the Kremlin feels on safer ground when it comes to *Ostpolitik*.

The CPSU Central Committee has, for instance, written to SPD chairman Willy Brandt and other Social Democratic parties in Western Europe calling for constructive disarmament talks.

This would seem to indicate that contacts may indeed be in the process of renewal. It is certainly no surprise to hear Willy Brandt's name mentioned in this context.

Herr Brandt is a Western politician the Kremlin trusts. The former Bonn Chancellor has twice in recent years been invited by Mr Brezhnev to visit the Soviet Union.

In addition to the weight he carries in Bonn, Herr Brandt will be seen in Mos-



## Ongoing battle of Amnesty International

Amnesty International was founded 20 years ago last month. It has now more than 200,000 individual members and promoters in 134 countries.

In the Federal Republic of Germany AI has 18,000 people working for it.

The organisation began with an appeal by a British lawyer, Peter Benenson, which was published simultaneously in the London Sunday newspaper, *The Observer*, and the French daily, *Le Monde*.

Under the headline "The Forgotten Prisoner," Benenson wrote: "Open your newspaper any day of the week and you're bound to find a report on somebody somewhere in the world having been arrested, tortured or executed because his views, convictions or religion did not suit the government. There are several million such people languishing in jails, and their number is rising."

It was the start of the first and probably most successful "citizens' initiative" of the post-war era. The response to his "appeal for amnesty" was so great that the organisation went from strength to strength in the next 20 years.

On 1 May 1980 it had 2,427 agencies in 42 countries, 650 of them belonging to the German section that was founded in August 1961 by journalists Carole Stern, Gerd Ruge and Felix Rexhausen.

Between May 1979 and May 1980, there were 4,131 adoption and investigation cases (1,100 by the German section) and 1,729 prisoners cared for by AI were released.

Despite such success, Benenson's appeal still holds true word for word and is perhaps even more warranted today.

Is AI not engaged in a Sisyphean task and is the rock it has to roll uphill not getting bigger with every step?

Says Helmut Frenz, secretary-general of the German AI section: "This is exactly the impression we have. The human rights situation world-wide has certainly not improved. Yet 20 years of work by AI and other organisations has achieved one thing: mankind has become more aware of human rights violations. Those who disregard these rights can no longer act behind a smokescreen of ignorance. They must expect their crimes to become known and have their effects on politics."

Amnesty International's work has been spectacularly successful. One of the "forgotten prisoners" referred to in the May 1961 appeal was the African poet and politician Agostino Neto, who was to become the first president of liberated Angola.

But human rights violators are inventive in finding ever new smokescreens.

Herr Frenz: "We have been shocked to find that new forms of human rights violations are spreading. Political opponents in totalitarian states are made to disappear into oblivion more than ever before. Tens of thousands have already disappeared. But the governments involved end, above all, their security forces deny any knowledge of these disappearances and reject responsibility."

"The opponent is intimidated — frequently without as much as an attempt to preserve even the appearance of legality. We must see to it that the disclosure of these crimes remains a task for the states in which they happen so that we don't have to play the role of international policemen."

What Benenson said in his 1961 appeal, that it is "important to mobilise public opinion as quickly as possible," has now turned into a race against time.

But there were other tasks among those he mentioned, among them the promotion of international human rights conventions and help for political refugees. Have these tasks been forgotten under the pressure of day-to-day work?

Frenz: "On the contrary. In the past four or five years we have exerted increased pressure on legislators and have promoted human rights conventions. AI has an advisory status at a number of international organisations; we are working on an anti-torture convention together with the UN Human Rights Commission, and we are pressing for the abolishment of capital punishment in a world-wide UN initiative."

"We are also exerting our influence in a resolution before the European Parliament aimed at doing away with the death penalty. And we are promoting UN measures that would make it an international crime to make people disappear. Moreover, we are trying to ensure that this convention be equipped with implementation mechanisms that will make it more than just words on paper."

The work volume of amnesty has grown from year to year, and its importance has also increased since the award in 1977 of the Nobel Peace Prize.

AI has no government support nor does it wish to have it. What the organisation needs is the voluntary help of independent and committed citizens.

Now, 20 years after the initial appeal, there is more reason than ever to come up with a "birthday present."

The voice of AI is indispensable in our world. As the philosopher John Dewey put it: "If you want to fathom a society, look at who sits in its jails."

Johannes Pistor  
(Worms, 28 May 1981)

## Court rules on police methods

Ruling on an appeal against a narcotics conviction, the Federal Supreme Court, Karlsruhe, has clarified the limits to which the police may go in using a seditious provocateur to get a conviction.

The appeal against the sentence, 2 years 3 months imposed by a Gießen court, was made by a Turk who was persuaded to arrange a heroin deal by a police informer.

The informer was induced to work for the police not only for the money but also with a view to leniency in a drugs case that was pending against him.

He undertook to track down narcotics dealers and help the police to make an arrest. In Butzbech, Hesse, he asked an unemployed Turk whether he could get hold of a substantial quantity of heroin for him.

There was no special reason why he approached the Turk, who had no previous convictions and was not suspected of dealing in drugs.

But the Turk, although he refused to help at first, soon agreed to see what he could do, and a fortnight later he said he could supply 100 grams of heroin for between DM 12,000 and DM 13,000.

The stooge promptly informed the police, who told him how to go ahead with the deal and gave him cash to show the Turk as earnest money.

The Turk was arrested as he handed over the heroin, prosecuted for drug trafficking and tax evasion and sentenced to 27 months' imprisonment on 31 January 1980.

In appealing, he argued that the police had used him as a tool.

Continued on page 5

## Special meeting probes right-wing extremism

Right-wing criminal groups have been imitating left-wing terrorists for the past four years, according to Heinrich Sippel, of the Federal Office for the Protection of the Constitution.

They gather weapons, ammunition, explosives, forge identity cards, rob banks, make contact with foreign terrorists, maintain hideaways, distribute literature and organise hunger strikes in prison, he said.

Herr Sippel was speaking at a meeting specially convened by the Bonn SPD head office. Present were members of the executive board, MPs of all three parties in the Bundestag, cabinet members, researchers and observers representing various interests.

The meeting was prompted by a survey carried out by the Sinus Institute of Heidelberg, which said that 13 per cent of the voting population had a "complete right-wing Weltanschauung".

The meeting agreed in the end that the world of right-wing extremists was not cohesive but diffuse and unstructured like the contents of a sack of flour. Even so, said the head of the Sinus institute, Horst Nowak, wherever you stick a knife in the sack flour will ooze out.

Herr Sippel said that post-1945 right-wing extremism had acquired terrorist traits culminating in the 1980 bomb attack at the Munich Oktober Festival and the murder of two Vietnamese refugees in Hamburg.

There are about two dozen groupings with some 1,200 activists, some of them prepared to engage in terrorist action while others are mere supporters and donors of money. There are another 600 neo-Nazis outside known groupings and a militant hard core of about 150 with an unknown number of active supporters.

There are also some 75 organisations subscribing to right-wing extremist programmes with a total of 19,000 members whose hatred of foreigners and peripheral groups of society coupled with a pathological worship of such terms as "fatherland" and "nation" has whipped them into a frenzy of right-wing emotions. Many of these people are otherwise honourable citizens.

Professor Richard Löwenthal of Berlin's Free University pointed to such material causes as economic recession and to intellectual reasons.

He sharply censured the decline of Germany's educational system during the past ten years and schools that provide no instruction on our democratic institutions and convey no knowledge of recent history.

He pilloried teachers who spread a feeling of uselessness — not because of a predominantly leftist attitude but because of a sense of resignation with the attendant demoralising effect on the students.

Professor Hans Mommsen of Bochum's Ruhr University contradicted vehemently, saying that "history instruction in our schools was always considered poor when society itself showed shortcomings."

He said that we should discuss society rather than schools, terming the right-wing extremists small groups, that should be viewed with more equanimity ("There was a time when we had more of them").

He called on the authorities to devote

more attention on other dangers, drug abuse and the "alternating" policy of being more and less neo-conservative towards the right-wing extremists.

Professor Martin Brötz of the Institute for Contemporary History, Bonn, argued along similar lines. He said the official figures were not representative and that he considered it important to look into the "grey" areas of the younger generation of politicians, who were not merely himself to blame for the political debacle.

Professor Oskar Negt, of the Technical University, said it was due to stare fixedly at the 13 per cent of right-wing extremists. Instead, he said, they should be seen as a young public prosecutor with great promise.

He took over as SPD burgomaster in 1975, when he came unstuck in the elections, especially Billwerder, a development project.

When the theologian Professor Toubes, Berlin, a Jew and an atheist, asked why the invitation to discussion was issued at this point, he only received the formula that this was triggered by the survey.

Professor Toubes stressed that not the figures that posed a threat to the general situation which was right-wing extremism a charity because left-wing variety was in a crisis.

He told the political parties to leave it to the right-wing extremists to handle such terms as "nation", "homeland" and "fatherland". The most probable explanation especially at a time when the "left" has manoeuvred itself into a position where it has replaced the term "hood" by "fictions".

Heinz Gullinski, chairman of the Jewish community, criticised that the Sinus study mentioned groups as a target of right-wing extremism but says nothing about openly played antisemitism.

This, he said, had now become a law in the worst of times and further aggravated by an anti-complex.

Justice Minister Jürgen (SPD) was asked by Gullinski whether the Federal Republic of Germany had ban car licences with letter combinations such as SS or SA (abbreviations for Hitler's storm troops) or KZ (concentration camp).

Herr Schmude, told him that bans would be useless, but said that his predecessor, Hans-Joachim Lauth, had found various drafts for the measures against the groups of Nazi literature and symbols and the ban of reprisals in connection with the "Auschwitz lie".

In legal terms, only the new victims of the Hitler dictatorship could claim personal insult in cases of somebody maintaining that millions of Jews and Gypsies were gassed in Nazi concentration camps.

Rudolf (Hannoversche Allgemeine Zeitung, 28 May 1981)

## Hamburg mayor resigns over nuclear issue

One of the most unusual and puzzling decisions in post-war German politics was made by Mayor Hans-Ulrich Klose of Hamburg.

His decision was over the local election board, which wants to maintain the official figures were not representative and that he considered it important to look into the "grey" areas of the younger generation of politicians, who were not merely himself to blame for the political debacle.

He was due in part of the clash of the SPD over nuclear power in his party, the Social Democrats. What is more, his resignation need not have ended in the way it seems to have done.

With his man-of-the-world courtesy, he took over the political career on which he was a young public prosecutor with great promise.

He took over as SPD burgomaster in 1975, when he came unstuck in the elections, especially Billwerder, a development project.

When the theologian Professor Toubes, Berlin, a Jew and an atheist, asked why the invitation to discussion was issued at this point, he only received the formula that this was triggered by the survey.

Professor Toubes stressed that not the figures that posed a threat to the general situation which was right-wing extremism a charity because left-wing variety was in a crisis.

He told the political parties to leave it to the right-wing extremists to handle such terms as "nation", "homeland" and "fatherland". The most probable explanation especially at a time when the "left" has manoeuvred itself into a position where it has replaced the term "hood" by "fictions".

Heinz Gullinski, chairman of the Jewish community, criticised that the Sinus study mentioned groups as a target of right-wing extremism but says nothing about openly played antisemitism.

This, he said, had now become a law in the worst of times and further aggravated by an anti-complex.

Justice Minister Jürgen (SPD) was asked by Gullinski whether the Federal Republic of Germany had ban car licences with letter combinations such as SS or SA (abbreviations for Hitler's storm troops) or KZ (concentration camp).

Herr Schmude, told him that bans would be useless, but said that his predecessor, Hans-Joachim Lauth, had found various drafts for the measures against the groups of Nazi literature and symbols and the ban of reprisals in connection with the "Auschwitz lie".

In legal terms, only the new victims of the Hitler dictatorship could claim personal insult in cases of somebody maintaining that millions of Jews and Gypsies were gassed in Nazi concentration camps.

Rudolf (Hannoversche Allgemeine Zeitung, 28 May 1981)

Continued from page 4

He had been arranged by a police officer, which could hardly be a valid means of ensuring a prosecution.

The Supreme Court reaffirmed various things in recent years that it was in people's advisable end in keeping with the law to use police agents to combat particularly dangerous offences.

This category of offences undoubtedly included trafficking in drugs.

But the use of stooges, decoys and agents provocateurs could not be done entirely without limitations.

These limits, the court ruled, varied in accordance with the extent to which the offender was suspected of the offence.

Other criteria included the readiness of the offender to go ahead and the degree of persuasion.

In this instance, however, the information had approached the offender merely as an off chance. His behaviour had been such as to bear in any way on the offender's own responsibility.

There had been no need to go to great lengths to induce the Turk to deal with the offence and no undue influence was brought to bear on him.

So in this particular case the court upheld the appeal and upheld the sentence imposed by the lower court.

Santa Ulltz-Weber  
(Frankfurter Neue Presse, 19 May 1981)

city backed him in his anti-nuclear stand, but not the state executive or the floor leader in the state assembly.

His decision to resign was prompted by the floor leader's intention of avoiding a division in the state assembly and the city council's aim of postponing a decision until after next year's elections.

He tried and failed to harness energy legislation to induce the electricity board to bow out of the nuclear power station project and must, as a lawyer, have realised he stood not a chance.

He had overlooked the fact that neighbouring Schleswig-Holstein was responsible for building the power station and that he was in no position to prohibit the project.

The way in which he sought to put paid to a project of symbolic importance finally paid to his reputation. He came a cropper; he was doomed to failure because, in the pursuit of ideological objectives, he overlooked the force of circumstances.

Now it looks as though the Bonn SPD is again, in the wake of West Berlin, going to have to delegate a national politician to restore the Social Democrats' prestige in an SPD-ruled city-state.

Elections are due in Hamburg in a year and, if the Christian Democrats were to win, they would have a sufficiently large majority in the Bundestag, or upper house in Bonn, to paralyse most of the SPD-FDP coalition's legislation.

Herr Klose's resignation as mayor of Hamburg may relieve the burden on Chancellor Schmidt in the dispute within the SPD over nuclear power, but his resignation is a sad blow to the general feeling within the party, which is anything but confident as it is.

## Stoltenberg's 10 years as State PM



Gerhard Stoltenberg  
(Photo: Sven Simon)

Social and Free Democratic coalition under Willy Brandt then took over in Bonn, whereupon Dr Stoltenberg was elected an executive member of the CDU/CSU parliamentary party. After moving to Kiel as Prime Minister in 1971, he by no means limited himself to a local role. He has always retained a keen interest in national affairs. In the Bonn Bundestag he is without question the spokesman on economic and financial policies for the Länder ruled by CDU or CSU governments.

He retained this portfolio in the 1966-69 Grand Coalition Cabinet led by Chancellor Kurt Georg Kiesinger. A

though the two men have a high personal regard for each other.

At one stage he was in the running for nomination as Shadow Chancellor, and if Franz Josef Strauss had won the October 1980 general election Dr Stoltenberg would have been in line to become Vice-Chancellor and Finance Minister.

In June 1978 he made headlines by serving notice to end the agreement with Hamburg and Lower Saxony on Norddeutscher Rundfunk, their jointly-run broadcasting authority.

His aim was to bring about a thorough reorganisation of radio and TV in the region. He argued that NDR was floundering financially, that programme balance left much to be desired and that regional affairs were being neglected.

A new agreement between the three Länder was initiated in July 1980 and will hopefully redress the balance on the basis of the new terms negotiated.

Another headline-hitting problem Dr Stoltenberg has faced is the proposed nuclear power station at Brokdorf, which he has consistently advocated, in keeping with Bonn government policy.

But when demonstrators marched to the site and protest assumed serious proportions he felt very much left to his own devices by Bonn.

In March 1981 he outlined his policy for Schleswig-Holstein in the years ahead as follows: "In substantially worse economic and financial circumstances we will not be concentrating on setting up new authorities."

"The emphasis will be on giving every encouragement to self-help and neighbourhood activities and to private initiative in the economic sector and beyond."

Especially in the north, along the Danish border, greater importance must be attached to job creation and consolidation of the economy. Egon Lüdtke  
(Das Parlament, 28 May 1981)



Hans-Ulrich Klose  
(Photo: Sven Simon)

The resignation testifies to tension and clashes to which the Social Democrats are proving increasingly prone.

Nuclear power, arms modernisation and balancing the budget are controversial issues on which the SPD is drifting further and further away from an agreed and convincing policy line. Both in Bonn and in Hesse the junior partners in the ruling coalition, the Free Democrats, are taking worried stock of their seniors. In Hamburg too the FDP, which is more than likely to return to the state assembly next year, will now have to consider most carefully whether it still feels able to commit itself to a coalition with a local SPD rent by dissonance.

Werner Birkenmaier  
(Stuttgarter Zeitung, 26 May 1981)

though the two men have a high personal regard for each other.

At one stage he was in the running for nomination as Shadow Chancellor, and if Franz Josef Strauss had won the October 1980 general election Dr Stoltenberg would have been in line to become Vice-Chancellor and Finance Minister.

In June 1978 he made headlines by serving notice to end the agreement with Hamburg and Lower Saxony on Norddeutscher Rundfunk, their jointly-run broadcasting authority.

His aim was to bring about a thorough reorganisation of radio and TV in the region. He argued that NDR was floundering financially, that programme balance left much to be desired and that regional affairs were being neglected.

A new agreement between the three Länder was initiated in July 1980 and will hopefully redress the balance on the basis of the new terms negotiated.

Another headline-hitting problem Dr Stoltenberg has faced is the proposed nuclear power station at Brokdorf, which he has consistently advocated, in keeping with Bonn government policy.

But when demonstrators marched to the site and protest assumed serious proportions he felt very much left to his own devices by Bonn.

In March 1981 he outlined his policy for Schleswig-Holstein in the years ahead as follows: "In substantially worse economic and financial circumstances we will not be concentrating on setting up new authorities."

"The emphasis will be on giving every encouragement to self-help and neighbourhood activities and to private initiative in the economic sector and beyond."

Especially in the north, along the Danish border, greater importance must be attached to job creation and consolidation of the economy. Egon Lüdtke  
(Das Parlament, 28 May 1981)

though the two men have a high personal regard for each other.

At one stage he was in the running for nomination as Shadow Chancellor, and if Franz Josef Strauss had won the October 1980 general election Dr Stoltenberg would have been in line to become Vice-Chancellor and Finance Minister.

In June 1978 he made headlines by serving notice to end the agreement with Hamburg and Lower Saxony on Norddeutscher Rundfunk, their jointly-run broadcasting authority.

His aim was to bring about a thorough reorganisation of radio and TV in the region. He argued that NDR was floundering financially, that programme balance left much to be desired and that regional affairs were being neglected.

A new agreement between the three Länder was initiated in July 1980 and will hopefully redress the balance on the basis of the new terms negotiated.

Another headline-hitting problem Dr Stoltenberg has faced is the proposed nuclear power station at Brokdorf, which he has consistently advocated, in keeping with Bonn government policy.

But when demonstrators marched to the site and protest assumed serious proportions he felt very much left to his own devices by Bonn.

In March 1981 he outlined his policy for Schleswig-Holstein in the years ahead as follows: "In substantially worse economic and financial circumstances we will not be concentrating on setting up new authorities."

"The emphasis will be on giving every encouragement to self-help and neighbourhood activities and to private initiative in the economic sector and beyond."

Especially in the north, along the Danish border, greater importance must be attached to job creation and consolidation of the economy. Egon Lüdtke  
(Das Parlament, 28 May 1981)



## ■ THE ECONOMY

## Bundesbank stands firm on high interest rates

German business has learnt to live with high interest rates. But that doesn't prevent disappointment at the fact that there isn't likely to be a drop for some time.

Last year was the year of dashed hopes and illusions. Interest rates also fluctuated greatly, but at a historically high level for the German money market.

For the first time since the end of the war, the nation now has to live through a period of poor economic performance without the balm of interest rate reductions.

The reasons why money is so expensive are generally known. Yet protests by various interests, trade union accusations directed at the Bundesbank and the dispute between Bonn and the Bundesbank show two things:

- That these reasons are not always understood; and
- The priorities of the Bundesbank are not the same as other groups.

Of course, the high interest rate policy is inappropriate in times of economic decline. And of course it hurts.

The Bundesbank knows this. The rea-

## Prices keep climbing

More price increases are on the way, this time with a lead from the public sector.

Germany's state railway system, the Bundesbahn, has announced higher charges — for the second time in a year.

In doing this, it followed the method of the car industry: wait first for the results of collective bargaining, then spring the increases on the public.

True, there is much that can be justified by pointing to higher costs due to rising raw materials prices and wages.

But it is now only production costs that account for higher prices. The problems is that there is not enough competition and that what competition there is being choked off by cartels, making it easy to pass rising costs on.

In fact, there is no shortage of excuses and pretexts.

But giving diminished sales as a reason for higher prices should make any market economy adherent blush because, according to the laws of the market, the only remedy for sagging sales is lower prices.

The question is: can out business afford such an attitude in the long run?

Only public sector companies have a true monopoly on their services — even those we would be happy to do without.

All others must come to terms with the fact that the public's buying power (in real terms) diminishes as the inflation rate goes up (especially the import-export variety).

As a result, there is a growing necessity to save and hence competition should become fiercer.

Those who now raise their prices for automotive fuel, beer, automobiles, electricity or banking services should bear this in mind.

And the public sector should bear in mind that it is dangerous in times of stagnation to finance excessive waste by milking the taxpayer.

(Süddeutsche Zeitung, 21 May 1981)

son it has not taken its foot off the monetary brake is because cheap money cannot check inflation.

Inflation, the current account deficit and the high interest rates in the USA leave the Bundesbank no option.

Contrary to expectations, West Germany's current account deficit since 1979 has continued to rise.

If we were to project the balance of payments for the first quarter of this year to the year as a whole, we would arrive at a deficit of between DM35bn and DM40bn compared with DM28bn in 1980.

And as if this were not enough, America recently hiked its prime rate still further to 20.5 per cent (only slightly below its all-time high last December when the prime rate stood at 21.5 per cent).

American pundits are pretty sure that the latest round of interest rate increases has not yet peaked.

This, too, forces the Bundesbank to act.

Since one way of combating our current account deficit, that is well on its way to becoming chronic, is to ensure an influx of money from foreign investors, it would be suicidal to lower interest rates.

Even if the central bank wanted to take its foot off the money brake it would have to adapt to rising interest rates abroad — if for no other reason to prevent foreign capital from leaving the country and thus causing even more damage to the deutchmark.

The fact this has led to sharp disputes with the Bonn government does not exactly speak for Bonn's sagacity.

Even our banks and savings banks agree that the central bank has no choice at present but to stick to its tight money policy, although this does not mean that the banks are not anxiously waiting for lower interest rates.

The only thing that will impress the international money market is a continued stability policy on the part of the

## 'Irresponsible' to ease up on money controls

Hopes of monetary stability are fading as the year goes on.

Germany is still the world's most successful inflation fighter.

But this is no reason to be smug, according to the president of the German Savings Banks Association at the world congress of savings banks in Berlin.

And the retail trade is not optimistic. The national Federation of Medium and Large Retailers thinks that inflation will rise in the next few months.

The reasons: the weakness of the deutchmark against the dollar and the yen; and the consequent price increases for imported goods, especially from the Far East.

In this situation, it would be irresponsible to ease up on money controls.

As Economic Affairs Minister Count Lambsdorff sees it, this would ultimately not ease but aggravate the situation by increasing our current account deficit and so making for even more imported inflation.

Bundesbank which is valiantly swimming against the tide.

Apart from foreign trade factors that must receive more attention there are also domestic reasons for this tight money policy.

Savings Banks Association President Geiger told a recent world congress of savings banks that interest rates would not come down until governments have made it clear to the public that savings are worthwhile again by instilling new confidence in future monetary stability.

This would presuppose a disciplined fiscal policy and more thriftiness in public sector spending. It would also presuppose an incomes policy orientated only by the performance and competitiveness of our domestic business.

The attain public sector borrowers impose on the money market is another factor that keeps interest rates high.

Public sector borrowing coupled with chronic budgetary deficits is aggravated still further by wage deals that go beyond productivity increases and thus have an inflationary effect.

And to make matters still worse, there is the rising oil bill and world-wide current account imbalances plus an enormous international indebtedness with a growing danger of collapse.

This bleak scenario precludes lower interest rates in Germany; and the high cost of money abroad makes it impossible for the Bundesbank to ease up.

(Der Tagesspiegel, 24 May 1981)

## More invested abroad

About DM8bn was invested abroad by German interests last year, according to the Commerzbank.

The rate in the mid 1970s was about DM5bn a year.

Foreign investments in the Federal Republic of Germany dropped during the same period from DM4bn p.a. to DM2.4bn.

In 1972, about half of all direct investments went to European countries; 12 per cent to Latin America (with Brazil alone accounting for 7 per cent); 4.6 per cent to Africa and 4.2 per cent to Asia.

The chemicals industry accounted for the lion's share of these investments.

(Die Welt, 20 May 1981)

## Foreign cash reserves take a tumble

## DIE WELT

The Bundesbank's foreign cash reserves last year showed a sharp drop from those of any other country.

Yet Germany's central bank is the world's largest currency reserve according to official IMF information.

The IMF figures show that gold and foreign exchange reserves (without gold) rose by \$30bn in 1980, to \$448.7bn. The rise in the previous year was only \$34bn.

The reserves of the industrial countries rose by 13.3 per cent to \$285.9bn. Those of the Opec countries by 25 per cent to \$93.2bn and those of the developing countries by 0.6 per cent to \$85.9bn.

But it must be taken into account that these figures calculate gold reserves at 35 Special Drawing Rights (SDRs) per ounce (\$44.64).

If the figures were based on the prices, global foreign exchange reserves would have stood at \$960bn (more than twice the figure given by the IMF).

Germany's reserves dropped sharply due to Bundesbank intervention on foreign exchange markets and due to the partial financing of the high current account deficit. All this accounted for a drop of \$4.7bn to \$52.3bn.

This means that Germany still has 11.6 per cent of the world's currency reserves.

France's reserves rose by 45 per cent to \$31bn. This was mainly because of the assessment of the gold value by the European Monetary System which was only slightly below free market rates.

The Ecu amounts the member countries for the gold they placed at EMS's disposal were accordingly reduced and so bolstered France's foreign exchange reserves.

Without this gold price, Germany's reserves would have shrunk still further.

US currency reserves rose by 12 per cent to \$274bn. Italy was up 43 per cent to \$26.1bn and Japan 51 per cent to \$25.7bn.

A spokesman of the Swiss Bank Corporation: "The continuous growth of international money and credit markets the past few years has reduced the significance of currency reserve statistics."

In a system of flexible exchange rates it is no longer necessary for central banks to automatically intervene in foreign exchange markets when exchange rates fluctuate beyond a specified margin.

As a result, any assessment of the reserve position of a country must take into account the foreign exchange positions of commercial banks operating internationally.

The preliminary data have led the Swiss Bank Corporation to assume that the foreign exchange positions of French and Italian banks deteriorated in direct proportion to the improvement of official reserves.

The development in the Federal Republic of Germany was exactly the opposite.

(Die Welt, 23 May 1981)

## Mannesmann diversification keeps it out of the steel crucible

Mannesmann has managed to avoid setting its fingers burnt in the steel industry by reducing its dependence on the major Ruhr coal and steel companies.

Thyssen, Krupp, Hoesch, and Mannesmann, based their operations on coal.

In the late 1960s they turned over to the steel companies all equipment for medium-sized companies.

This is a great potential market which Mannesmann will try to capture with the help of Kienzle. Thus, through Kienzle, Mannesmann is now advancing into the growth area of medium data technology.

One of the principles underlying all these involvements has been summed up as follows by Dr Joachim Funk, Mannesmann's finance manager: "We're essentially a company rather than an investor."

That is the bright note for Heinz Dürr, the chief executive who, since the beginning of last year has been in charge of the effort to put the ailing concern back on its feet.

But the going is still tough. AEG had to pay DM500m in interest alone last year (Siemens, in contrast, profited by just that amount).

And the public sector is reluctant to commission orders because of its deficits.

Herr Dürr's attempts to motivate the staff of 138,000 range from special courses for top management to discussions with other echelons of the work force.

AEG losses last year dropped by DM200m over the previous year to reach a mere DM320m.

Productivity in the past 15 months has improved considerably as have sales and orders (7 and 3 per cent respectively) — not exactly indications of a decline.

The general improvement would probably not have been achieved without cutting down the payroll by 8,400 last year to a total of 108,000 (in Germany).

Another DM50m will be spent this year to implement the change of course. It is obvious that the company's creditors, headed by Dresdner Bank, hope that this change of course will bear fruit.

The fact that the workers, too, realise how serious the situation is is demonstrated by the works council's approval of a review of the pensions scheme of 1908, which was considered exemplary.

Let's hope he's right; for only then will he succeed in having people pull the company out of the mire. After all, there is no money with which to do it.

The consumer sector of AEG will come under the scrutiny of the Federal Anti-trust Authority.

Dürr is perfectly right when he says that future major investments are only warranted for highly automated production facilities with the promise of high sales figures.

As a result, he is looking for a cooperation deal with the French Thomson-Brandt, the English Thorn-EMI and the Japanese JVC.

This "European solution" is to begin operations in 1982 in a Berlin plant making video recorders.

Sales will be up to the individual parent companies.

Asked about the Anti-trust Authority, Herr Dürr said wryly that his company was ready for the skirmishes.

A company spokesman says that losses will diminish still further this year — but no figures are mentioned.

Dürr: "Apart from a change of trend, last year also improved the morale."

1982 will show who is right: Dürr or those who are already wagering that his rescue attempt will fail.

Jan Höhn

(Rheinische Merkur/Christ und Welt, 15 May 1981)

As a result, Mannesmann has always tried to hold the majority stock in any company and thus have the influence that goes with it.

As demonstrated by the Rexroth equity (which was originally restricted to 50 per cent of capital), Mannesmann made an option for further shares part of the deal to have the biggest say possible.

Mannesmann will exercise the option as soon as growth necessitates an increase of capital which the former majority stockholders could not go along with.

It is here that the other side of the coin becomes obvious, the coin in this case being the strategy of external growth.

It is especially the above average medium sized companies that are acquired in this manner and become used to the loss of independence.

Hugo Müller-Vogt

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 21 May 1981)

## AEG-Telefunken: switching-on to a brighter outlook

Another 5,000 will be laid off in the course of 1981.

Global sales in 1980 rose by 6.6 per cent to DM15.1bn, and orders went up 6.7 per cent to DM15.2bn.

The impact of the failure of AEG is best demonstrated by the fact that the rehabilitation programme alone cost more than DM280m in 1980 — considerably more than original estimates.

Had the rehabilitation costs stayed within the estimated framework, the balance sheet losses for Germany would have been considerably less than DM200m.

Another DM50m will be spent this year to implement the change of course. It is obvious that the company's creditors, headed by Dresdner Bank, hope that this change of course will bear fruit.

The fact that the workers, too, realise how serious the situation is is demonstrated by the works council's approval of a review of the pensions scheme of 1908, which was considered exemplary.

Let's hope he's right; for only then will he succeed in having people pull the company out of the mire. After all, there is no money with which to do it.

The consumer sector of AEG will come under the scrutiny of the Federal Anti-trust Authority.

Dürr is perfectly right when he says that future major investments are only warranted for highly automated production facilities with the promise of high sales figures.

As a result, he is looking for a cooperation deal with the French Thomson-Brandt, the English Thorn-EMI and the Japanese JVC.

This "European solution" is to begin operations in 1982 in a Berlin plant making video recorders.

Sales will be up to the individual parent companies.

Asked about the Anti-trust Authority, Herr Dürr said wryly that his company was ready for the skirmishes.

A company spokesman says that losses will diminish still further this year — but no figures are mentioned.

Dürr: "Apart from a change of trend, last year also improved the morale."

1982 will show who is right: Dürr or those who are already wagering that his rescue attempt will fail.

Jan Höhn

(Rheinische Merkur/Christ und Welt, 15 May 1981)

## ORDER FORM

I/We hereby subscribe to THE GERMAN TRIBUNE until further notice at the following rates (postage included):

Six months Deutsche Marks 18.00  
Twelve months Deutsche Marks 35.00  
(Underline whatever applicable)

Mesara / Mr / Mrs / Miss

Name

Profession

Street

City

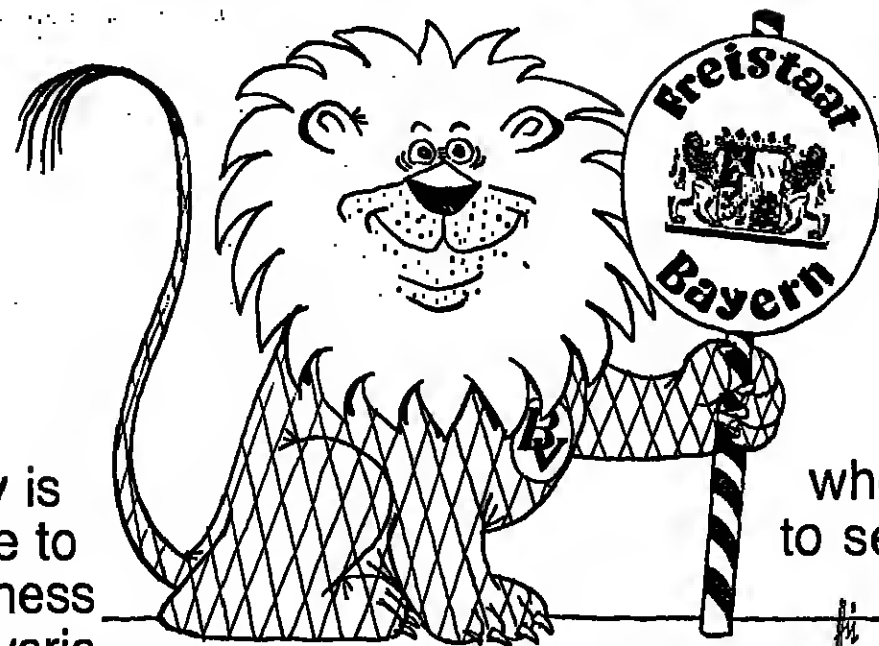
Country

Zip Code

Please return the completed order form to:  
THE GERMAN TRIBUNE · FRIEDRICH REINECKE VERLAG GMBH  
23 Schönhe Aussicht, D-2000 Hamburg 78 · Federal Republic of Germany



# The BV Lion invites you to West Germany and the friendly Freistaat



West Germany is a good place to invest and do business in but Bavaria

is attractive in its own special way.

Our borders are open for whatever assets our international business partners have to offer - whether money, technology, innovation, research or just plain good ideas!

We at Bayerische Vereinsbank, one of Germany's major banks, have experience in entering new markets and our international network, linking such key financial centres as London, New York, Luxembourg, Zurich, Paris, Tokyo, Bahrain, Hong Kong, Rio de Janeiro, Johannesburg, is there to help you gain that first and all-important foothold. With a tradition dating back to 1780 we are a proven partner and familiar with all types of financial transactions from retail and

wholesale banking to securities business. Not forgetting, of course, our

speciality, mortgage banking, where our long-term bond issues provide added flexibility in investment financing.

If you want to know more about the German market and the Bavarian business scene in particular why not contact the BV Lion?

Bayerische Vereinsbank  
Head Office - International Division  
Kardinal-Faulhaber-Strasse 1  
D-8000 MÜNCHEN 2  
Telephone: (089) 2132-1, Telex: 529 921 bvmd  
SWIFT: BVBE DE MM

UNION BANK OF BAVARIA  
(Bayerische Vereinsbank)  
New York Branch  
430, Park Avenue  
New York, N.Y. 10022  
Telephone: (212) 758-4664  
Telex: 126745 ubb nyk b



## BAYERISCHE VEREINSBANK

INCORPORATING BAYERISCHE STAATSBANK AG

### THE ENVIRONMENT

## The basic conflict in search for energy



Energy and environmental policies, geared to consumption and production respectively, invariably seem to be at odds.

It seems so, to judge by the latest report of the Council of Environmental Ministers to Bonn Interior Minister Gerhart Baum.

Every mode of energy use has harmful repercussions of one kind or another on the environment.

Gerhart Baum said the report would carry substantial weight in future deliberations by the Federal government.

But if this is to be the case and Bonn takes the environmental experts' advice the government is going to have to embark on a dramatic change of course.

The current policy is to bank on coal and nuclear power as means of reducing the country's reliance on oil imports.

But both are the worst of a bad bunch when it comes to pollution.

The report does not mince words on this point. Burning power station coal is to run the risk of smog, a higher sulphur dioxide count and an increase in the number of carcinogenic substances in the air we breathe.

But the experts are equally reluctant to endorse the cleaner alternative, atomic energy. In normal operational conditions nuclear reactors should be much cleaner than a coal-fired generator, but what happens in an emergency?

The report ruled that an accident in a nuclear reactor or a fast breeder was a possibility too ghastly to contemplate for either man or his environment.

The arguments marshalled in the report are anything but new, any more than are its reservations about the claim that equating replenishable sources of energy with environmentally satisfactory ones is accurate.

This again is not to say that heat exchanger pumps might not be used widely in rural areas. But the fact remains that all power is generated to the potential detriment of the environment.

So the experts conclude that the only way to be recommended is to cut power output altogether. It can be

done and, given that higher consumption is neither inevitable nor desirable, ought to be done.

In keeping with the findings of the Bundestag's 1980 commission of enquiry, the environmental advisers to the Interior Ministry see no point in balancing one source of energy against another.

The issue at stake cannot be how much coal, how much gas and how much renewable energy we need and how great a remainder ought to be met by atomic energy.

That would merely be to continue the old habit of making energy available; it would not stop waste. The answer must surely be to use less primary energy and put it to better use.

There is simple opportunity of doing

so in nearly every sector. It is just a matter of priorities.

We all know what kind of energy-saving measures can be undertaken. They range from better insulation to a wider network of piped heat from power stations.

There is decentralisation by means of smaller power stations and the development of thrifter, more exhaust-free engines.

There is coupling power and heat or recycling heat in industry. These are all ways of not only saving energy but also reducing the burden on the environment.

It is now up to the politicians to get down to brass tacks at last. A chance of putting energy to rational use must not be frittered away by building one coal-fired or nuclear power station after another.

The experts deserve credit for having made the point yet again.

Christoph Peck

(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 3 May 1981)

## 30,000 demonstrate against pollution of Elbe

Thirty thousand demonstrators met on the banks of the Elbe in Hamburg recently to protest against industrial and local authority pollution of the river.

In Germany the Rhine is usually cited as the textbook example of a river polluted in the brink of biological catastrophe or beyond it.

True enough, the Rhine has been at the receiving end of enormous amounts of untreated sewage and industrial effluent. Anti-pollution measures are said to be making slow headway.

This has led to the emergence of the Elbe as a further instance of a major waterway facing problems of much the same kind.

It is surprising that the Elbe has for so long escaped attention. It too is full of overflowing with industrial salts, heavy metals and any number of chemicals.

Pollution has reached alarming levels. No-one would dream of bathing in the river any longer, and Elbe fish are no longer a freshly caught delicacy.

Elbe seals are more than inedible; eating them is prohibited because of their high mercury count. And as in the Rhine's case, several countries share the blame.

This is where the difference lies,

however. Whenever the issue of Elbe pollution is raised, politicians and local authorities in the Federal Republic of Germany have tended to point an accusing finger at the GDR and Czechoslovakia.

Neither of these two East Bloc countries takes pollution of the river's water too seriously. They pump sewage and effluent into the Elbe with gay abandon.

The lower reaches of the river, which are in the Federal Republic, have to bear the brunt.

But this has long served as a convenient excuse for laying the blame at the doors of our East Bloc neighbours and diverting attention from local pollution.

The Hamburg demonstration was held to draw attention to local offenders, and many of the 30,000 rightly pointed out the facts.

They are that while the GDR and Czechoslovakia are regularly accused of overloading the Elbe with heavy metals and chemicals, local pollution of the river is often just as bad.

Hamburg itself is no mean offender, pumping untreated sewage into the Elbe rather than setting up enough sewage farms.

Neither are the leading industrial companies who are busy developing the lower reaches of the river.

Even a Bonn government agency, the Physical-Technological Federal Institute, has applied for (and been given) permission to pump 10,000 cubic metres of salt water into the Elbe this year.

This effluent, from test drilling on the site of the proposed nuclear waste disposal centre in Gorleben, is being pumped into the river as though a few thousand tons more were neither here nor there.

Important though it is to negotiate with neighbouring East Bloc countries for an end to pollution of the Elbe, the Hamburg demonstrators undoubtedly have a point.

It is equally important to put our own house in order and set an example where immediate remedial action can be taken. In Hamburg and along the lower reaches of the river.

(Nürnberger Nachrichten, 13 May 1981)

## Rhine 'still hazard to health'

Keep the Rhine clean in the interest of public health was the slogan of the Amsterdam conference of Rhine catchment area water authorities.

This international body consists of 90 water boards in Switzerland, France, the Federal Republic of Germany and the Netherlands.

All rely on the Rhine for their raw material, and the Rhine is still far from clean and still a health hazard, as the annual report published at the conference pointed out.

Pollution was said to have been reduced, both biodegradable and resistant organic compounds, but the pace of improvement had slowed.

Improvements were apparent in respect of the oxygen count and the amount of chemically degradable organic compounds and heavy metals, such as mercury, in the Rhine water.

So water purification measures are certainly proving effective, yet the situation has taken a turn for the worse in respect of chlorides and sulphates.

On average there has been no reduction in the pollution level of organic chlorides, which can only be regarded as alarming from the health view.

A Dutch biologist, Poels, noted in Amsterdam that Rhine water contained potentially dangerous chemicals that might in the long term cause cancer and result in genetic changes.

The international body hopes at its next session, to be held at the end of July, to solve once and for all the problem of French industrial salts pumped into the river.

Alsation potash mines remain a major offender, so much so that Dutch water boards have taken the French authorities to court in Strasbourg.

They have appealed against a decision to allow Alsation potash mines to continue pumping saline effluent into the Rhine.

It is hoped in this way to bring extra pressure to bear on the French government to honour its treaty commitments in this respect.

In his opening address the Dutch Minister of Public Health and Environmental Hygiene, Mr Ginjaar, called on water boards in other countries to follow suit.

He said all countries in the region had legislation enabling legal action to be taken against serious pollution of the Rhine.

In Rotterdam Dutch market gardeners have for several years been fighting a court case against the French potash mining companies.

This court is expected to pass judgment as soon as a report is submitted by specialists this September.

Professor Sontheimer of Karlsruhe University told the conference that 10,000 samples of Rhine water a year were analysed. The 'salt problem' was worse than three years ago.

Building water purification plants was no longer enough. Measures must be undertaken at the point of pollution to prevent further deterioration.

Water boards have been advised to boycott industrial companies guilty of serious pollution of the river and no longer supply them with water.

The time is fast coming when some such measure will be unavoidable in the interest of self-defence.

(Süddeutsche Zeitung, 23 May 1981)

### CHANGE OF ADDRESS FORM

Sorry, we cannot handle your request until we know your sub. no., which is printed between asterisks (\*) above your address.

FRIEDRICH REINECKE VERLAG GMBH  
Postfach 23  
D-2000 Hamburg 76

Subscription Number

New Address

Zip Code

Country



## ■ COMMUNICATION

Expression within rules  
the linguistic dilemma

Linguistic standards at school was the subject of this year's spring congress of the German Academy of Language and Literature.

The emphasis was on how German is taught, and there is more to the subject than meets the eye, although students might not agree.

"Why kill time? There are always teachers to do it" a juvenile graffiti artist has sprayed in white on the red brick of a school with which this writer is more than familiar.

This is a somewhat drastic and, as it has turned out, indecipherable response to what, in the terminology of German teaching at school, is called speech activity.

The curriculum maps out an entire range of communication theory including terms such as transmitter and receiver, codification, intention and reception, even the appellational and the expressive function of language.

Educationalists are past masters at piecemealing ideas. A teacher might even devise a system based on a demand for destruction of the system.

Even so, regardless whether or not we are aware of the fact, we hand ourselves over to linguistic norms and the power of their watchdogs whenever we open our mouths and speak.

The desire to escape this regimenta-

'New illiteracy  
risk' - Schmidt

Bonn Chancellor Helmut Schmidt has warned of the danger of a new illiteracy that attaches scant importance to the written word and could well lull many people into a new dependence of their own making.

He was, he said, unable to outline the danger in clear terms, but it was occupying and upsetting him. He was addressing the Book and Democracy gathering held in Mainz under the aegis of the German Readers' Society.

Herr Schmidt recalled the 10 May 1933 Nazi bonfire of books. It had not been the first time books were burnt but the thoroughness, brutality and savagery employed in Germany were most alarming.

Nowadays a majority in the Federal Republic of Germany rejected the Führer cult, anti-Semitism, the glorification of Nazi rule and militarism.

He opposed the view that the Germans as a nation of poets and thinkers were immune from the new illiteracy.

Indeed: "Some people think we Germans have for generations ranked among the literary and philosophical best, so we are immune to a new illiteracy, to dependence and to intellectual self-alienation."

As for TV, the Chancellor recommended switching the set off more often. He wanted to encourage discussion with family and friends, games and reading.

From 1933 to 1936 a teacher of his had read books with her pupils at her home. This had counteracted the influence of the Hitler Youth.

He had appreciated ever since that reading and literature were education.

Heinz Murrmann  
(Köln Stadt-Anzeiger, 11 May 1981)



tion has been known to drive young people today to the very brink of language or even beyond.

"Why kill time? Leave it to teacher!" It's not exactly a slogan that testifies to a desire to exchange views, is it? It sounds like the pupils just don't want to know.

But conflicts between juveniles and adults, between pupils and teachers, cannot necessarily be resolved by a mere dialogue.

Besides, the problem of standards remains. And the Würzburg congress amply demonstrated that it is anything but an exclusively academic issue.

Harald Weinrich, who organised the gathering, invited not only linguists and writers but also teachers, not only theorists but also practitioners, to attend.

Papers read to closed working parties that formed part of the proceedings included work by Ludwig Harig, by Cologne linguist Theodor Lewandowski and by Munich writer and schoolteacher Dietrich Krusche.

The two working sessions to which the general public were admitted (one of which dealt with German as a second language taught to migrant workers and their children) were addressed solely by speakers with practical experience in their subject.

The same was true of previous conferences on linguistic standards in the media and on speech norms in the legal and administrative sectors.

School, the aspect dealt with on this occasion, marked the final term of reference in the most important project the Darmstadt academy has ever undertaken.

As the custodian of German language and literature the academy naturally feels duty-bound to don the mantle of patron saint and avenging angel of our ailing and hard-pressed native tongue.

In keeping with the informal character typical of this day and age the academy does not regard its watchdog role as in any way akin to that of the Holy Office.

The proceedings of the conferences are to be published in three volumes by Klett-Cotta under the heading *Public Use of Language*, but there can be no

Tübingen professor turns  
down Hamburg offer

Walter Jens, who holds the chair of rhetoric at Tübingen University, has finally decided not to accept Hamburg's offer of a Lessing chair of general studies.

Burgomaster Klose of Hamburg expressed great regret on learning of Professor Jens's decision but said he could understand it in view of the unprecedented campaign waged against him.

The offer had been most controversial. The Lessing chair was endowed in the 18th century German playwright and critic's death bicentenary year to provide students and a wider public with courses in general studies.

Heinz Murrmann  
(Köln Stadt-Anzeiger, 11 May 1981)

question of the academy wanting to impose standards.

All that was intended was to review the situation as it stood and cautiously to formulate tentative objectives.

Gone are the days when academies were expected (and expected to be able) to lay down the law. Nowadays we are all felt to have come of age and to be able to frame linguistic standards ourselves.

The reality may, of course, be felt to be somewhat less satisfactory. Yet Hayo Matthiesen, who dealt with the problem of a literary canon for German teaching at school, was opposed to any attempt to impose a canon.

At the same time he had no objection and indeed favoured reading lists designed to give the teacher ideas and assistance in practical school work.

The mere lack of generally accepted standards does not necessarily mean people will be able to cope with matters freely and without let or hindrance.

Uncertainty over standards can well lead to acceptance of compulsory norms, as Dietrich Krusche noted in connection with the correcting of school essays.

Pupils, he said, reacted in a strangely different way depending whether the mistakes of which they were accused were clear breaches of generally accepted rules of the German language or of stylistic norms.

There are no difficulties with points on which Duden, the standard orthographic dictionary, pronounces an imperial ruling. Corrections of this kind are accepted as an impersonal truth that need not be taken to heart.

Sensitivity, doubts and conflict are much more likely to arise in the altogether extensive context of subjective judgements.

A red wiggle under a sentence or expression, meaning style rather than grammar, is often felt to be an unnecessary fetter on what the writer wants to say.

Stylistic criticism is, indeed, often resolutely rejected. The dilemma lies in language itself, which is both a system and a utensil.

As a system it requires the user to accept norms and adapt to prescribed rules and regulations. As a utensil it is a means of enabling the user to achieve maturity in self-expression.

The teacher is caught in a cleft stick. On the one hand he tries to show pupils how to give expression to their own experiences and feelings. On the other he rules individual expression right or wrong in accordance with the dictates of a system.

This conflict is as old as the teaching of German at school, but nowadays it has really come to a head, with standards, and not only linguistic norms, shaken to the foundations.

So the difference of old world and new world is not only a matter of language but of the mind.

For whom Hayo Matthiesen dispassionately advocated a German literary canon aimed at conveying values and standards.

This, he said, was a task laid down by the Constitution, but it seemed to him that the academy was not up to it. He dismissed literature out of hand as a means of practising desirable civic behaviour patterns.

Poet Christoph Meckel, who was it was as an academician, reminded congress that poetry was inextricably linked to a linguistic world attuned to intuition, proclamation and description.

Does language stand any chance of ever in face of the widespread indifference of young people to come to grips with either themselves or the world around them?

Courses began last winter semester with a course of lectures given by Professor Küng.

dpa  
(Köln Stadt-Anzeiger, 14 May 1981)

## THE ARTS

Play succeeds in spite of  
off-scenes imbroglio

Peter de Mendelssohn  
(Photo: E. K. ...)

Besides, in view of the rapid spread, almost despairing desire to turn to the more intimate sphere.

In the teaching of German at school, the problem returns to the policy of breaches of norms and administrative activity, to use the somewhat high-sounding terminology of Gabriele Pommerin of Wuppertal University.

What she had in mind was the virtual suppression of linguistic necessity by correcting a sentence.

off-the-cuff coinage "foot finger" "toe."

Migrant workers' children may be told that "toe" is the correct word but although the term coined by Pommerin to describe the dilemma seems a little exaggerated, can one in a fly too high where children and language-learning are concerned?

Mistakes of this kind will happen, regardless whether the child's grasp of the moment coinage is rated as good or creative, teachers are clearly called on to walk a tight rope.

They must both help their pupils to express themselves and ensure that the language they use is good German.

There is, of course, a difference between the two cannot always go hand in hand. In the case of the play this forces the audience to look and listen and pay attention to Heiner Müller's overriding idea.

In the one instance the learner comes up with truly ingenious expedients, whereas in the other a slip of the tongue or a slip of the pen can lead to a truly awkward situation.

But does this not apply in the measure to the poet and writer's selection for departing from the conventional and offering innate resistance to the everyday?

So the difference of old world and new world is not only a matter of language but of the mind.

For whom Hayo Matthiesen dispassionately advocated a German literary canon aimed at conveying values and standards.

This, he said, was a task laid down by the Constitution, but it seemed to him that the academy was not up to it. He dismissed literature out of hand as a means of practising desirable civic behaviour patterns.

Poet Christoph Meckel, who was it was as an academician, reminded congress that poetry was inextricably linked to a linguistic world attuned to intuition, proclamation and description.

Does language stand any chance of ever in face of the widespread indifference of young people to come to grips with either themselves or the world around them?

Courses began last winter semester with a course of lectures given by Professor Küng.

dpa  
(Köln Stadt-Anzeiger, 14 May 1981)



der Auftrag  
(Photo: ...)

Müller's play *Der Auftrag* (Mission), directed in Frankfurt by Wilfried Minks, has proved successful in ironic circumstances.

GDR playwright's parable of resistance was premiered in Frankfurt at a time when the municipal theatres were in a state of rebellion.

Eight years the company had a say in its management, but after two years the company decided to scrap the idea for a new artistic manager.

Minks and Schaaf were at the helm. A majority of the company's own language the problem returns to the policy of breaches of norms and administrative activity, to use the somewhat high-sounding terminology of Gabriele Pommerin of Wuppertal University.

What she had in mind was the virtual suppression of linguistic necessity by correcting a sentence.

off-the-cuff coinage "foot finger" "toe."

Migrant workers' children may be told that "toe" is the correct word but although the term coined by Pommerin to describe the dilemma seems a little exaggerated, can one in a fly too high where children and language-learning are concerned?

Mistakes of this kind will happen, regardless whether the child's grasp of the moment coinage is rated as good or creative, teachers are clearly called on to walk a tight rope.

They must both help their pupils to express themselves and ensure that the language they use is good German.

There is, of course, a difference between the two cannot always go hand in hand. In the case of the play this forces the audience to look and listen and pay attention to Heiner Müller's overriding idea.

In the one instance the learner comes up with truly ingenious expedients, whereas in the other a slip of the tongue or a slip of the pen can lead to a truly awkward situation.

But does this not apply in the measure to the poet and writer's selection for departing from the conventional and offering innate resistance to the everyday?

So the difference of old world and new world is not only a matter of language but of the mind.

For whom Hayo Matthiesen dispassionately advocated a German literary canon aimed at conveying values and standards.

This, he said, was a task laid down by the Constitution, but it seemed to him that the academy was not up to it. He dismissed literature out of hand as a means of practising desirable civic behaviour patterns.

Poet Christoph Meckel, who was it was as an academician, reminded congress that poetry was inextricably linked to a linguistic world attuned to intuition, proclamation and description.

Does language stand any chance of ever in face of the widespread indifference of young people to come to grips with either themselves or the world around them?

Courses began last winter semester with a course of lectures given by Professor Küng.

dpa  
(Köln Stadt-Anzeiger, 14 May 1981)

Continued on page 15



'Der Auftrag': under control on-stage.

(Photo: A. ...)

actors who at that time still had a say in the way the business was managed.

But this goodwill was gained largely by Minks proving too malleable and willing to make concessions.

Schaaf claimed that he was left out on a limb mainly because he emphasised organisation and always had to insist on unpleasant facts.

Seeing no alternative in the interest of the theatre, Schaaf offered to resign some time ago, whereas Minks hoped to stay on, but has now been relieved of the need to do so.

That leaves the road clear for Adolf Dresen, whom Social Democrat Hoffmann persuaded to move to Frankfurt, although the GDR Ministry of Culture has yet to give its permission.

After several years of uninterrupted work in Vienna, marked by productions such as his *Iphigenie* and *Clavigo*, by Goethe, *Emilia Galotti*, by Lessing, and and Tennessee Williams' *Cat on a Hot Tin Roof*, Dresen seemed to have settled down there.

It was surprising to see him willing to move to the Frankfurt theatrical battlefield. But the risk and the opportunity of doing something new of his own were sufficient incentive, he said.

He was also hoping to take a number of Viennese actors under contract for a few months per season to reinforce the Frankfurt company.

As for staff co-management, mainly

by a dancing 'parade of classical' strin-

tained for eight years by manager Peter Palitzsch, Dresen is not interested in the idea for the time being.

Decisions need to be reached fast, he says, and the company must somehow or other be successfully reformed into a unit.

He was reluctant to say anything about the plays he planned to stage until he had taken a closer look at his acting staff, but his basic motivation is most interesting.

Dresen is mainly interested in the German classics. He feels missionary work is called for to make them popular with theatregoers again.

The classics, he says, are a way in which the Germans can rediscover their identity.

This testifies to an educational commitment that has long been denigrated in this country, and it is obvious that the GDR is better disposed towards tradition, which the Federal Republic of Germany may well be importing via Dresen.

Dresen is a Pomeranian whose theatrical work has been based on Marx and Brecht. As theatrical manager in a Frankfurt run by a Christian Democratic city council he will indeed be an unusual choice to run the municipal theatres.

Rainer Hartmann  
(Köln Stadt-Anzeiger, 19 May 1981)

Canadian national ballet shows  
imagination and style

The Canadian National Ballet, currently touring Germany, is more a battalion than a company, comprising 65 dancers in touring strength.

From Stuttgart, the stronghold of German ballet, it moved to Ludwigshafen, where *Swan Lake* was followed by an evening of four works featuring each and every one of the soloists in a first-rate company.

Ludwigshafen was also honoured by the first German performance of Sir Frederick Ashton's *Monotones II*, a pas de trois and a poem in white.

Miguel Garcia, Nadia Potts and James Kudalka dance this play of two men round one woman in an altogether regal manner, with detached elegance and perfect harmony of movement.

Ashton was inspired by a number of

early piano pieces by Frenchman Erik Satie and transposed them into body language in what can only be termed minute detail.

The evening's ballet gets off to a good start with *Etudes*, choreography by Harald Lander, a picture of choice symmetry.

Twelve female dancers at each side of the stage start carrying out classical ballet exercises at bars, and they are not only a sight for sore eyes by virtue of their black and white costumes.

Their dancing discipline is no less striking; they go through their exercises simultaneously as far as the eye can see. Soon simple exercises give way to battements and pirouettes.

The bars disappear and are followed by a dancing 'parade of classical' strin-

gency and beauty in which up to 50 dancers male and female take part.

Thomas Schramek and Raymond Smith then dance an exceedingly poetic interpretation of Gustav Mahler's *Lieder eines fahrenden Gesellen*.

They dance to the Béjart choreography, which portrays the clash of a man with his alter ego, his conscience, his destiny.

The evening then climaxes with Kenneth MacMillan's *Ragtime Ballet*. The stage is alive with girls and boys dressed for dancing.

Even the orchestra is on stage and plays the cakewalk and the slow drag to its heart's content. One imaginative idea follows another in breathless succession.

The bored, easy type was evidently in evidence in those days. He is one of the many parodies that forge a link between ragtime and today's discos.

The stirring music and often outright clownery work up atmospheres. The audience were more than ready to respond as the curtain fell.

Heinz Schröter  
(Allgemeine Zeitung, 14 May 1981)



## ■ MEDICINE

## Bavarian trial shows way to cheaper health treatment

A cost-cutting exercise in the Bavarian health system has shown itself to be effective, according to an interim report.

What is known as the "Bavaria agreement" involves doctors agreeing to treat as many patients as possible without sending them to hospital; prescribing medicine with care; and issuing a minimal number of illness certificates for workers.

In return, the social-security system agrees to be generous in settling doctors' quarterly accounts.

Although it is not yet clear whether the quality of medicine has improved, it is likely that the system, still the subject of lively debate, will be eventually used across the nation.

Hans Sitzmann of the Bavarian branch of the health system years ago worked-out the agreement with Hans-Joachim Sewering, chairman of the Health System Doctors' Association for Bavaria.

Even without resorting to opinion research, it can already be said that good medical care can only be guaranteed if we do away with the shortcomings that are becoming increasingly obvious.

The main objective here must be to improve the training of doctors who deal with outpatients.

On the other hand, there are also glaring shortcomings in our hospitals which must also be remedied if the quality of medical care for inpatients is

to be improved and if costs are not to skyrocket. Unless something is done here, costs would rise and the quality of care drop.

One of the major shortcomings lies in the fact that our training facilities have been churning out too many medical specialists and too few general practitioners.

The problem here rests squarely with the hospitals where interns who spend a long time in the same department are clearly given preference.

As a result, young doctors specialising as internists, surgeons or gynaecologists have an edge over the others.

The frequent change of hospital department which is required for those wanting to become general practitioners is a thorny and financially unrewarding path.

The way things stand now, every newly qualified doctor can set himself up without further training and earn the same as a highly qualified G.P.

Even the internist who has had full training and who cannot find a permanent job in some hospital now frequently decides to disregard his specialised training and become a general practitioner because this offers better opportunities. Yet he lacks the very qualifications that are the hallmark of a good G.P.

What is all this boils down to is that young doctors who were trained at great cost acquire only specialised abilities that will provide them with a diploma as a specialist. They then start a practice as a G.P. without the G.P.'s broad background and wasting the specialised knowledge so expensively acquired.

Many of these "specialist G.P.s" realise their failings, and try to acquire the

necessary skills in general medicine with varying degrees of success. While the specialist skills of these young doctors are not needed in general practice, there is a shortage of these very skills in the hospitals. The places vacated by those who go into general practice are usually filled with ever new batches of inexperienced doctors who in their turn acquire the wrong skills. The Medical Association attempted years ago to remedy this by introducing a team system of permanently employed specialists in hospitals. Meanwhile, the emphasis has shifted to another type of cooperative system and to outpatient surgery which has proved cheaper and more tolerable for the patient.

But this system will only prove its worth in the long run if it maintains a high quality and if there is enough fully trained nursing staff available. But the situation regarding new blood in the nursing field is also full of problems. Although some 20,000 nurses complete their training every year, there is still a great shortage throughout the nation. The reason is simple: German nurses work on average only four to five years.

### New tumour therapy

This neutron generator being used at the German cancer centre in Heidelberg was developed at the nuclear research in Karlsruhe. The equipment is used to treat tumours.

Yet, the medical director of a hospital recently figured out the training cost for a 40-year career as a nurse amounts to DM600,000.

Following an attempt to reduce in the outpatient sector through rationing, the inpatient sector has been marked on a similar project.

Though the vaunted danger of radiation and institutionalised care has become rather unreal, there is a real danger now which stems from the fact that various group interests in the health system are engaged in a power war.

Wilhelm Götting

(Süddeutsche Zeitung, 11 May)

## Congress on alternative cures

deals with the patient's personal "control centre" and has no poisonous side effects plus having the advantage of being cheap.

The spreading fear in the wake of a general apprehension over the environment has led to general anxiety regarding the side effects of the drugs used in traditional medicine, the apparatus used by doctors and the impersonal coldness of hospital wards. In addition, general practitioners who can only spare a minute per patient have driven more and more people to seek help from practitioners of folk medicine.

Small wonder, then, that these nature healers are now tackling even the hottest of iron in medicine.

Cancer was thus one of the main topics.

The star speaker was the controversial cancer specialist Josef Issels, 73, who presented his immunotherapy by which he had stuck for more than 30 years.

He did not view his method as an alternative but as a supplement to conven-

tional medicine. He is optimistic for advanced cases.

He told the congress that a number of the damaged defence system of the body was the crux of treatment in conjunction with a localised treatment of the tumour itself.

The Issels therapy therefore entails dental work and the removal of tonsils as it does a special diet, cell therapy and thermal treatment. Issels stressed that his therapy was suitable for the treatment of all tumours in various stages, for palliative treatment or preparatory to conventional therapy.

He accused his conventional colleagues of depriving their patients of a method although research for a few years had discovered a link between cancer and a damaged immune system.

Nature healers have been seized on psychotherapy. Mona Stahl told about which the "organ-centred medicine" was unable to cure. "An alternative life style" and "environmentalism among the people" have spread from politics to medicine.

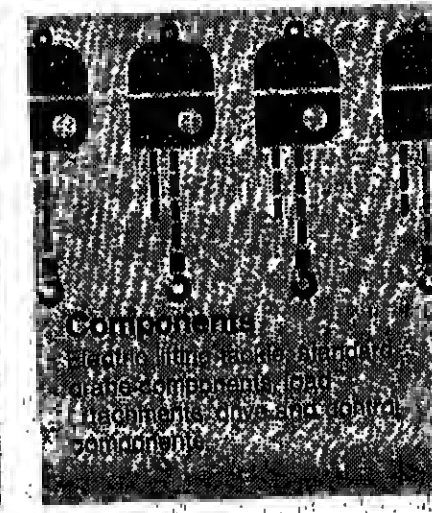
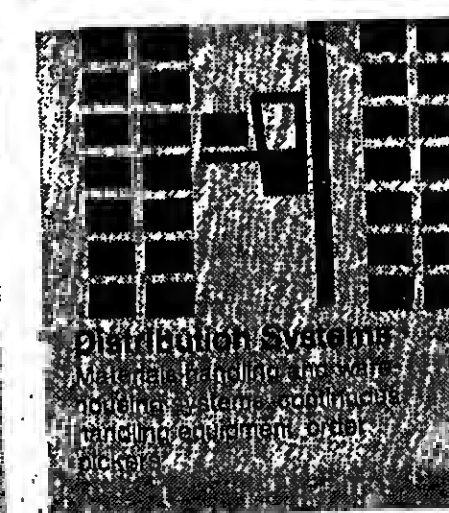
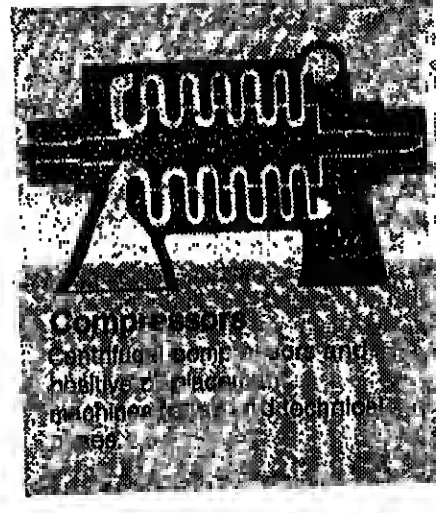
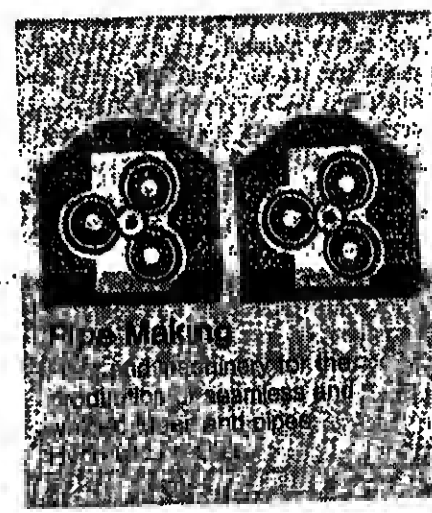
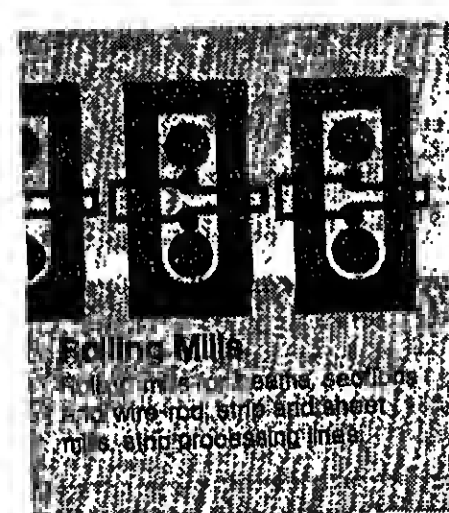
Thus the slogan of the "an alternative life style" and "environmentalism among the people" have spread from politics to medicine.

(Die Welt, 11 May)



MANNESMANN  
DEMAG

# Machinery, Plants and Systems



Mannesmann Demag, your partner with experience in all matters of mechanical engineering and plant construction. With a broad financial base, world-wide sales network and a future-oriented research and development programme for new products.

Mannesmann Demag AG  
Postfach 100141, D-4100 Duisburg 1  
Fed. Rep. of Germany

## Key to wider testing of cancer drug

Genetic engineering, scientists say, will make it possible to produce the cancer drug Interferon on an industrial scale and at a reasonable price.

Micro-organisms introduced into tissue cultures could provide the source for the mass production of the drug.

Dr John Collins of the Society for Biotechnological research in Brunswick expects this method to reduce the price of interferon 20,000-fold.

Due to the extremely small quantities in which the drug has been produced to date, testing had to be restricted to a very small number of patients.

Genetic engineering, Dr Collins told the Annual Congress of the German Society for Chemical Apparatus (Dechema) in Frankfurt, will make it possible to test interferon on a large scale.

But it will be at least three years before results are available.

The delegates warned of premature hopes about the effectiveness of interferon — of which there are at least 20 different types, divided into three groups.

Since there are no comprehensive tests available it is still unknown which type of interferon affects particularly types of tumour cells.

Interferon treatment has so far proved effective in only ten per cent of cases — though in some instances the results were "fantastic".

(Allgemeine Zeitung, 19 May 1981)

Handwritten text in a box: "Handwritten text in a box"

Vertical text on the left margin: "Vertical text on the left margin"



## SOCIETY

Centuries of persecution  
'shattered gypsies'

Centuries of persecution had led to a every-man-for-himself attitude among gypsies, said a speaker at the Third World Romany Congress in Göttingen.

Romani Rose, chairman of the Association of German Sinti, said gypsies' cohesion and self confidence as a people had been shattered.

"All the older generation were broken people who simply accepted the justice as part and parcel of their destiny," he said.

The congress was the first the world gypsy movement has held in Germany.

It was a colourful affair. After the performance of the Indian Dance Theatre *Banghra*, H. E. Yashpal Kapoor, India Gandhi's special envoy, jumped on to the stage of Göttingen City Hall and joined in the dance.

There was more than just a whiff of the Punjab, the original homeland of the Roma people, pervading the crowded hall.

Dancers in national dress prouetted to the rhythm of the drums, ably supported by Indian diplomats.

But the backdrop to this festivity consisted of posters with such political demands as "Restitution for All Victims - Now" or "Put an End to Police Raids".

In fact, the whole congress - despite its gaiety - was overshadowed by the past.

Rose called on the audience: "not only to enjoy the folklore programme but also to support the Sinti memorandum to the Bonn government by adding their signatures."

The demands of the 300 delegates from 32 nations included not only con-

demnation as genocide of the Nazi crimes against more than half a million Roma and Sinti, but also recognition as a politically and racially persecuted minority and adequate compensation.

Rose said that the difficulties his people encountered in organising themselves and safeguarding their interests were due to centuries of persecution and continued injustice - all of which has led to an attitude of "every man for himself".

Their cohesion and self confidence as a people had been shattered. "All the older generation were broken people who simply accepted the injustice as part and parcel of their destiny."

But the civil rights movement of the past three years, the memorial demonstration in the former Bergen-Belsen concentration camp and the hunger strike in Dachau had created a solidarity far beyond family ties and had given rise to something that can best be summed up as "pride".

The 3rd World Romany Congress, he said, was yet another step in achieving more national cohesion. Ties are becoming closer, national organisations are establishing closer relations with each other and - even more important - the common cultural heritage can now be pieced together again.

The congress elected the Yugoslav, Sait Balic, as the new president of the World Roma Union.

He succeeds Dr Jan Cibula (Switzerland), who will remain a member of the Presidium of the International Romany Association. Romani Rose was also elected as a Presidium member.

The Sinti's "verbal march on Bonn"



Simon Wiesenthal addressing the Romany Congress.

was modelled on the solidarity of the Jewish people.

The main speaker at the congress, Dr Simon Wiesenthal, 72, head of the Nazi Documentation Centre in Vienna, said: "It is shameful and irreconcilable with the dignity of a democratic state to withhold restitution from a number of innocent fellow citizens."

As Toni Franz, a member of the executive committee of German Sinti, sees it, it is quite conceivable so far as the "march on Bonn" is concerned that "we could use our carevans to paralyse Bonn for a weekend."

Franz's bitterness has its roots not only in politics but also in the day-to-day problems in an environment that has made the Sinti "second class citizens".

In fact, this even applies to Göttingen, the venue of the congress. The city administration refused to let the Sinti to use the extensive lawns outside City Hall as a caravan site during the congress but relegated them to what it called "the traditional camping site for itinerants."

Municipalities  
'ignoring  
hobos' rights'

tional federation of private and public sector welfare organisations.

The main accusation the 270 participants levelled at the municipalities was that they did not meet their legal obligations which stipulate that they must provide hobos with a livelihood (as a rule, DM300 a month).

Hobos are also entitled to a place to stay; and it is the municipalities' duty to provide individual advice on specific problems and make an effort to find jobs for them.

What makes the situation so alarming, social workers say, is that the is getting worse.

There are an estimated 80,000 hobos in this country. The figure has been rising for some time in direct proportion to growing joblessness.

For many, the loss of a job marks the beginning of a hobo career, the life of a man who moves from place to place in search of a means of survival and occasional work.

What happens is that there is suddenly no money with which to pay the rent; and people who cannot prove that they have a job have a hard time finding an apartment.

This is frequently aggravated by social instability - making for a general feeling of helplessness that will induce them to take to the road.

Since most have had no training, it is virtually impossible for them to find a permanent job - only in times of general unemployment.

Hobos are getting younger from year to year.

Yet young tramps, the congress told, stand a good chance of being integrated in society, provided they are assisted in finding an apartment and they also need psychiatric help and vocational training. But most municipalities don't give this.

Delegates were convinced that the tance in the search for housing work would noticeably reduce the number of hobos.

The fact that 95 per cent of Germany's 80,000 hobos are men substantiates the theory that the authorities only single men while helping families and single women.

Social workers know from experience that hobos would like to become again.

Hartwig Drude: "There is no romantic about such a life. It is so frequently found among the expression of discouragement and the prevalent after all attempts at beginning have failed."

Karl Otto (Frankfurter Rundschau, 20 May 1981)

Gymnast star  
decides  
not to retire

## DIE WELT

European championships in Rome were to have marked the end of Glenger's international career.

He did so well, proving the best European at the championships, that he now plans to carry on up to the world championships, to be held in November.

But the Russian emigre, who has next year in mind, "The World Cup in Ljubljana wouldn't be," says Glenger, 29.

He is hardly to be blamed for feeling that more and more gymnasts have mastered the new exercises.

That was why Glenger devised his specialty on the horizontal bar for Rome. It was, says coach Fürst, the best of the entire championship tournament.

"Glenger was much better than any of the Eastern Bloc gymnasts," he reckoned, and he lodged a protest against the 9.05 points Glenger was awarded.

"His performance was worth 9.95," Fürst says, but his protest was to no avail. It may well have been dismissed in part because he fared extremely well on the ground (9.35) and the horse (9.30 points).

The implication is that as a senior gymnast Glenger gained a better rating anyway than he might have expected to get as an unknown.

"I reckon I was given a fair deal on points for once," Glenger himself says, especially as he was not in top form for the ground event.

"I was troubled by pain in my right heel again, so I was unable to do one of my jumps." A Luxembourg adjudicator, M. Jungels, noticed this and demonstratively awarded Glenger a mere 4.97 points.

Jürgen Geiger on the other hand took all the risks, came ninth and is thus one of Europe's best gymnasts. "His freestyle was terrific," Fürst says.

On the rings, an event he does not much like, he even rated his highest score of the day, 9.7 points.

He was given an extra cheer by the entire Bundesliga gymnastics squad of Bayern Munich, his home club, who had travelled to Rome specially to encourage him.

Geiger is a student of economics in Mannheim, is coached by Fürst in Oppau and is a member of the Bayern

## The linguistic dilemma

Continued from page 10

the language of literature, with its breaking the bounds of utilitarian consumer language.

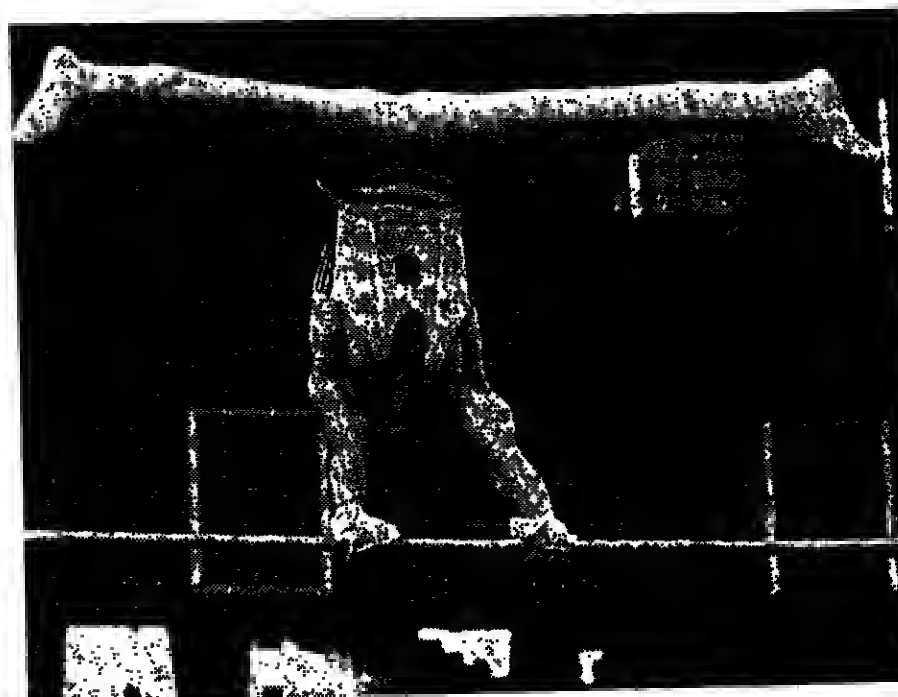
Academy presented Leonhard Forster of Cambridge, England, with its German studies abroad, while Kasack was similarly honoured for his translations from the Russian.

Albert von Schirnding (Süddeutsche Zeitung, 19 May 1981)

who was president of the academy from 1953 to 1963. Current president Peter de Mendelssohn, who has served since 1975, was re-elected for a further three-year term in Würzburg.

Ludwig Harig and Herbert Heckmann were elected vice-presidents to serve alongside Eva Zeller.

Albert von Schirnding (Süddeutsche Zeitung, 19 May 1981)



Glenger in action, despite pain in right heel.

team. It was his 12th major tournament of the season.

"That," he says, "is why in training I have not yet been able even to try out my set pieces for the world championships."

"And there's little likelihood of me getting down to them this week either. For three days after an event like this my nerves are in such a state I can do nothing properly."

The same is true of all the gymnasts who gave of their best for two days in Rome. "There's no avoiding it," says European champion Alexander Tkachev.

"You see," explain György Guccy, 21, of Hungary, sixth at Rome, "the tension is the way it is because there is seldom such an opportunity of reaching the top as here."

This was because Olympic gold medalist Dityatin of the Soviet Union and former European champion Delchev of Bulgaria were neither in the running at Rome. Both preferred to prepare for the world championships.

"It is," says Guccy, "an opportunity you just cannot afford to miss." He didn't miss it; on the horse he presented an exercise performed in public for the first time ever at Rome. Klaus Bume (Die Welt, 25 May 1981)



## New champion

Peter McNamara, of Australia, who won the German open tennis championship in Hamburg last month. He beat the favourite, Jimmy Connors (US), in a rain interrupted final over two days, 7-5, 6-1, 4-6, 6-4.

(Photo: Nordbild)

Langer heads  
for golfing  
success

Bernhard Langer, 23, the best German golfer ever, is happy to feel he has already achieved his objective for the 1981 season.

He feels virtually certain of being included in the 12-member European team to play against the United States in the Ryder Cup competition, at Walton Heath, England, from 18 to 20 September.

He can well do so after finishing as runner-up to Greg Norman of Australia at Wentworth, England, in the Martini International.

In the four-day, 72-hole Wentworth event he was indeed in the lead until the last hole but one.

Langer, a bricklayer's son from Anhausen, near Augsburg, has until now notched up his best results only at the end of the season.

But this year he has been in sparkling form since spring. He came fourth in the Madrid Open, third in the Italian Open, second in the French Open and then runner-up in the Martini International.

He was thus in the lead in the European prize money stakes, with earnings so far this season totalling £15,793, or DM71,067.

Then came Greg Norman, with £11,000, and José María Canizarez, with £10,433. In the Ryder Cup ratings Canizarez was ahead of Langer with 27,123 to 26,634 points.

For the purposes of the Ryder Cup ratings each point corresponds to one pound sterling.

By virtue of playing in the Ryder Cup, which since 1927 has been held every other year first in Britain, then in the United States, Langer will stand to gain a added bonus.

He will be entitled to take part in three major US tournaments without having to play his way through the tough qualifying rounds.

Langer naturally relishes the prospect of playing in the United States, where in 43 tournaments the winner stands to take home prize money ranging from \$20,000 to \$100,000.

But that would mean being en route for months. "If I stay in Europe I can come home more often and allow myself to be spoiled by my mother."

To this day no-one in Augsburg recognises him, but that is far from the case in Britain, where he is regularly pictured not only in golf papers but also in daily newspapers.

He is particularly popular with British golfing journalists, and not only because at one tournament he stood them a crate of champagne for having given him such good treatment.

He is so popular that a commercial advertiser, Ready Mix Concrete, uses him in full-scale marketing campaigns, as do textile companies and manufacturers of gold accessories.

Last year he thus earned substantially more than the \$200,000 he took home in prize money.

German golf fans will have only one opportunity this year of seeing him in action. His European commitments are so intensive that in Germany he will only be seen at the German Open, to be held at Falkenstein, Hamburg, from July to 2 August.

Gerd A. Bolze (Welt am Sonntag, 24 May 1981)